

# CONTURILE ANUALE ALE BCE

## RAPORTUL ADMINISTRATORILOR PENTRU EXERCIȚIUL FINANCIAR ÎNCHEIAT LA 31 DECEMBRIE 2013

### 1 OBIECTUL DE ACTIVITATE

Activitățile desfășurate de BCE în anul 2013 sunt descrise în detaliu în capitolele corespunzătoare din Raportul anual.

### 2 OBIECTIVE ȘI MISIUNI

Obiectivele și misiunile BCE sunt descrise în Statutul SEBC (articolele 2 și 3). O prezentare generală a performanțelor în raport cu aceste obiective este inclusă în Cuvântul înainte al președintelui BCE din Raportul anual.

### 3 RESURSE ȘI PROCESE PRINCIPALE

#### GUVERNANȚA BCE

Comitetul executiv, Consiliul guvernatorilor și Consiliul general sunt organele de decizie ale BCE. De asemenea, guvernanta corporativă a BCE include un Comitet de audit la nivel înalt și mai multe paliere de control intern și extern, precum și două coduri de conduită și un cadru etic.

Pentru a consolida și mai mult guvernanta corporativă a BCE și a Eurosistemului, Comitetul de audit oferă Consiliului guvernatorilor asistență cu privire la responsabilitățile sale în materie de integritate a informațiilor financiare, monitorizare a controalelor interne, conformitate cu actele cu putere de lege, reglementările și codurile de conduită aplicabile, precum și de îndeplinire a funcțiilor de audit ale BCE și Eurosistemului.

În Statutul SEBC sunt prevăzute două paliere de control extern, respectiv auditorii externi, desemnați să auditeze conturile anuale ale BCE (articolul 27.1), și Curtea de Conturi Europeană, care analizează eficiența operațională a administrării BCE (articolul 27.2). Pentru a asigura opinia publică de independența auditorilor externi ai BCE, se aplică principiul rotației firmelor de audit la fiecare cinci ani. În anul 2013, firma Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft a fost desemnată auditorul extern al BCE pentru perioada care se încheie la finele exercițiului financiar 2017.

Structura de control intern a BCE include un cadru de gestionare a riscurilor operaționale, fiecare compartiment răspunzând de gestionarea riscurilor operaționale proprii, precum și de implementarea controalelor și de eficiența operațiunilor sale. Comitetul pentru riscuri operaționale (*Operational Risk Committee* – ORC) sprijină Comitetul executiv în rolul său de monitorizare a procesului de gestionare a riscurilor operaționale ale BCE.

Direcția gestionarea riscurilor din cadrul BCE este responsabilă de cadrul de gestionare a riscurilor aplicabil tuturor operațiunilor derulate de BCE pe piața financiară și de monitorizarea, evaluarea

și formularea de propuneri de optimizare a cadrului operațional al Eurosistemului privind politica monetară și cea legată de rezervele valutare din perspectiva procesului de gestionare a riscurilor.

În cadrul structurii de control intern a BCE, responsabilitatea pentru aspectele bugetare revine, în principal, fiecărui compartiment în parte. Serviciul buget, control și organizare din cadrul Direcției generale resurse umane, buget și organizare dezvoltă, elaborează și monitorizează cadrul de planificare strategică în ceea ce privește resursele BCE, precum și bugetul operațional asociat, în cooperare cu celelalte compartimente. Serviciul buget, control și organizare se ocupă, de asemenea, de planificarea și controlul resurselor, de analiza raportului costuri-beneficii și de analiza investițiilor pentru proiectele BCE și SEBC. Cheltuielile în raport cu bugetele aprobate sunt monitorizate periodic de Comitetul executiv, ținând seama de avizul Serviciului buget, control și organizare, precum și de Consiliul guvernatorilor, cu sprijinul Comitetului pentru buget (BUCOM), care este alcătuit din experți ai BCE și ai BCN din zona euro. În conformitate cu articolul 15 din Regulamentul de procedură al BCE, BUCOM oferă sprijin Consiliului guvernatorilor prin elaborarea unei evaluări detaliate a proiectelor anuale de buget ale BCE și a solicitărilor de finanțare bugetară suplimentară din partea Comitetului executiv, înainte ca acestea să fie transmise spre aprobare Consiliului guvernatorilor.

Totodată, Direcția audit intern derulează misiuni independente de audit sub coordonarea directă a Comitetului executiv.

Un cadru etic cuprinzător destinat angajaților BCE furnizează orientări și stabilește convenții, standarde și valori de referință de natură etică. Toți angajații au obligația de a respecta standarde înalte de etică profesională în îndeplinirea atribuțiilor care le revin în cadrul BCE, precum și în relațiile cu BCN, autoritățile publice, participanții pe piață, reprezentanții mass-media și publicul larg. Două coduri de conduită suplimentare vizează exclusiv regimul etic aplicabil membrilor organelor de decizie ale BCE. Responsabilul pe probleme de etică numit de Comitetul executiv asigură faptul că normele aplicabile membrilor Comitetului executiv și personalului sunt interpretate în mod consecvent. Consiliul guvernatorilor a desemnat un consilier pe probleme de etică, al cărui rol este de a furniza membrilor săi consultanță asupra unor aspecte privind conduita profesională.

Mai multe informații cu privire la governanța BCE sunt prezentate în Capitolul 8, Secțiunea 1 din Raportul anual.

## **MEMBRII COMITETULUI EXECUTIV**

Membrii Comitetului executiv sunt numiți de Consiliul European, la recomandarea Consiliului UE și după consultarea Parlamentului European și a Consiliului guvernatorilor, din rândul persoanelor a căror autoritate și experiență profesională în domeniul monetar sau bancar sunt recunoscute.

Termenii și condițiile de angajare a membrilor Comitetului executiv se stabilesc de către Consiliul guvernatorilor, la propunerea unui comitet format din trei membri numiți de Consiliul guvernatorilor și trei membri numiți de Consiliul UE.

Salariile, alocațiile și alte beneficii ale membrilor Comitetului executiv sunt prezentate în nota 30 „Cheltuieli cu personalul” din Conturile anuale.

## SALARIAȚII

În anul 2013, politicile de gestionare a resurselor umane în cadrul BCE au vizat, în principal, cultura corporativă, diversitatea de gen, recrutarea, dezvoltarea profesională și condițiile de angajare. Evoluțiile înregistrate la nivelul culturii corporative a BCE au continuat să fie axate pe etică profesională și managementul performanței. Referitor la acesta din urmă, BCE a implementat o „procedură privind randamentul profesional nesatisfăcător”, care sprijină angajații cărora li se solicită să revină la un nivel cel puțin satisfăcător al randamentului profesional. De asemenea, în anul 2013, BCE a decis să introducă obiective în materie de gen și a instituit un plan de acțiune privind diversitatea de gen, care urmărește majorarea semnificativă a ponderii femeilor în posturi de conducere pe termen mediu.

BCE a continuat să promoveze dobândirea și dezvoltarea aptitudinilor relevante și consolidarea permanentă a competențelor necesare la nivelul salariaților cu funcții de conducere și al celor cu funcții de execuție. În luna ianuarie 2013, BCE a lansat un program cu durata de doi ani de sprijinire a tranziției în carieră pentru angajații care au deținut același post sau posturi similare pe o perioadă îndelungată la BCE și sunt interesați să își continue cariera în afara BCE. Pe parcursul anului 2013, au fost desfășurate pregătiri organizatorice intense pentru Mecanismul unic de supraveghere. În acest context, angajații BCE au participat la vizite de studiu și cursuri de formare oferite de mai multe autorități naționale competente.

Numărul mediu al salariaților BCE (echivalent posturi normă întreagă) angajați pe bază de contract<sup>1</sup> a crescut de la 1 615 în anul 2012 la 1 683 în anul 2013. La finele anului 2013 se înregistrau 1 790 de salariați. Pentru mai multe informații, a se vedea nota 30 „Cheltuieli cu personalul” din Conturile anuale și Capitolul 8, Secțiunea 2 din Raportul anual, care detaliază și evoluțiile în domeniul gestionării resurselor umane.

## ADMINISTRAREA PORTOFOLIILOR

BCE deține două tipuri de portofolii de investiții, respectiv portofoliul de active externe de rezervă, în dolari SUA și yenii japonezi, și un portofoliu de fonduri proprii, în euro. În plus, fondurile aferente planurilor de pensii ale BCE sunt investite într-un portofoliu administrat extern. De asemenea, BCE deține o cotă de titluri în scopuri de politică monetară, cumpărate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare și al celor două programe de achiziționare de obligațiuni garantate.

## ELABORAREA CONTURILOR FINANCIARE ALE BCE

În temeiul articolului 26.2 din Statutul SEBC, Conturile anuale ale BCE sunt elaborate de Comitetul executiv, în conformitate cu principiile stabilite de Consiliul guvernatorilor.<sup>2</sup>

Serviciul situații financiare și principii contabile din cadrul Direcției generale administrație este responsabil de elaborarea Conturilor anuale, în cooperare cu alte compartimente, și de asigurarea transmiterii la timp a întregii documentații aferente către auditori și, ulterior, către organele de decizie.

<sup>1</sup> Cu excepția salariaților aflați în concediu fără plată. Acest număr include salariații cu contracte pe durată nedeterminată, pe durată determinată sau pe termen scurt și participanții la Programul pentru absolvenți (*Graduate Programme*) al BCE. Sunt incluși, de asemenea, salariații aflați în concediu medical pe termen lung sau în concediu de maternitate.

<sup>2</sup> A se vedea notele asupra politicilor contabile.

Direcția audit intern furnizează servicii independente și obiective de consultanță și certificare destinate îmbunătățirii operațiunilor BCE. În acest context, procesele de raportare financiară și Conturile anuale ale BCE pot face obiectul unor audituri interne. Rapoartele de audit intern, care pot include recomandări de audit adresate compartimentelor în cauză, se transmit Comitetului executiv.

Comitetul pentru pasive și active al BCE, care este alcătuit din reprezentanți ai unor compartimente precum operațiuni de piață, raportare financiară, gestionarea riscurilor și buget ale BCE, monitorizează și evaluează în mod sistematic toți factorii care ar putea afecta bilanțul și contul de profit și pierdere ale BCE. Acesta analizează Conturile anuale și documentația aferentă înainte de transmiterea acestora spre aprobare Comitetului executiv.

De asemenea, Conturile anuale ale BCE sunt supuse auditării de către auditori externi independenți recomandați de Consiliul guvernatorilor și aprobați de Consiliul UE. Auditorii externi examinează registrele și conturile BCE și au acces deplin la toate informațiile referitoare la operațiunile acestora. Auditorii externi au responsabilitatea formulării unei opinii, evaluând în ce măsură Conturile anuale redau o imagine fidelă a poziției financiare a BCE și a rezultatelor sale operaționale, în conformitate cu principiile stabilite de Consiliul guvernatorilor. În această privință, auditorii externi evaluează adecvarea controalelor interne aplicate elaborării și prezentării Conturilor anuale și apreciază compatibilitatea politicilor contabile utilizate și judiciozitatea estimărilor contabile realizate de Comitetul executiv.

După autorizarea emiterii de către Comitetul executiv, Conturile anuale, alături de opinia auditorilor externi și întreaga documentație relevantă, sunt transmise spre examinare Comitetului de audit, înainte de a fi supuse aprobării Consiliului guvernatorilor.

Comitetul executiv a decis ca, începând din anul 2013, Conturile anuale ale BCE să fie aprobate în cadrul celei de-a doua ședințe a Consiliului guvernatorilor din luna februarie a fiecărui an și publicate imediat după aceea.

#### **4 GESTIONAREA RISCURILOR**

BCE este expusă atât riscurilor financiare, cât și celor operaționale. Astfel, gestionarea riscurilor reprezintă o componentă esențială a activităților sale și se realizează printr-un proces continuu de identificare, evaluare, diminuare și monitorizare a riscurilor.

##### **RISCURI FINANCIARE**

Riscurile financiare decurg din activitățile principale și din alocarea capitalului BCE, precum și, în special, din administrarea: (i) deținerilor de active externe de rezervă și aur; (ii) portofoliilor de investiții în euro și (iii) deținerilor de titluri achiziționate în scopuri de politică monetară. Aceste riscuri se referă la riscul de credit, riscul de piață și riscul de lichiditate. BCE stabilește alocarea activelor sale și implementează cadre adecvate de gestionare a riscurilor, ținând seama de obiectivele și destinațiile diverselor portofolii și expuneri financiare, precum și de preferințele privind riscul formulate de organele de decizie ale BCE. Pentru a asigura că aceste preferințe sunt întotdeauna respectate, BCE monitorizează și evaluează periodic riscurile și, după caz, adoptă măsurile corespunzătoare de diminuare a acestora și revizuieste cu regularitate alocarea activelor, precum și cadrele sale de gestionare a riscurilor.

Riscurile financiare pot fi cuantificate utilizând o serie de măsuri privind riscurile. Pentru a estima aceste riscuri, BCE aplică tehnici elaborate intern, care se bazează pe un cadru de simulare comună a riscurilor de piață și de credit. Principalele concepte, tehnici și ipoteze de modelare care stau la baza măsurării riscurilor reflectă standardele de piață și sunt inspirate de acestea.<sup>3</sup> Pentru o înțelegere cuprinzătoare a evenimentelor de risc care se pot manifesta la intervale diferite și cu grade diferite de severitate, BCE utilizează două tipuri de măsurări statistice, respectiv valoarea la risc (*Value-at-Risk* – VaR) și pierderea anticipată (*Expected Shortfall*),<sup>4</sup> calculate pentru mai multe niveluri de încredere. În plus, analiza sensibilității și analiza scenariilor sunt utilizate pentru a înțelege mai bine și a completa estimările statistice privind riscul.

Măsurate ca VaR la un nivel de încredere de 95% pe parcursul unui orizont de un an (VaR95%), la data de 31 decembrie 2013, riscurile financiare la care a fost expusă BCE prin intermediul activelor sale financiare s-au ridicat la o valoare totală de 8,6 miliarde EUR, reprezentând o diminuare a riscurilor față de cifrele estimate la 31 decembrie 2012 (10,5 miliarde EUR).<sup>5</sup>

#### **RIScul DE CREDIT<sup>6</sup>**

BCE își gestionează riscul de credit, care include riscul de nerambursare a unui credit și riscul de migrare a creditelor, în principal prin intermediul unor sisteme de limitare a expunerilor și, în anumite operațiuni de credit, și prin tehnici de colateralizare. Măsurile de control al riscurilor și limitele utilizate de BCE pentru a determina expunerea la riscul de credit diferă în funcție de tipul de operațiune, reflectând obiectivele de politică sau de investiții ale diferitelor portofolii.

Deținerile de active externe de rezervă ale BCE sunt supuse atât riscului de nerambursare a unui credit, cât și riscului de migrare a creditelor. Totuși, acestea sunt de amploare minimă, întrucât rezervele sunt deținute cu precădere în scopul unor intervenții valutare potențiale și, prin urmare, sunt investite în active de înaltă calitate.

Deținerile de aur ale BCE nu sunt supuse riscului de credit, deoarece aurul nu este împrumutat unor terți.

Scopul portofoliului de investiții în euro este de a furniza BCE veniturile necesare acoperirii cheltuielilor operaționale, menținând totodată nivelul capitalului investit. Astfel, considerațiile privind randamentul joacă un rol relativ mai important în alocarea activelor și în cadrul de control al riscurilor pentru aceste dețineri, comparativ cu activele externe de rezervă ale BCE. Cu toate acestea, riscul de credit aferent acestor dețineri este menținut la niveluri modeste.

- 3 Probabilitățile de nerambursare și de migrare a ratingurilor decurg din studiile privind nerambursarea și tranziția ratingurilor publicate de principalele agenții de rating. Volatilitățile, corelațiile și, mai general, covariațiile variabilelor riscului de credit și de piață sunt modelate printr-o abordare multifactorială utilizând funcții de tip copula, calibrată pe baza datelor istorice.
- 4 Valoarea la risc este definită ca pragul maxim de pierderi potențiale asociat portofoliului de active financiare care, potrivit unui model statistic, nu va fi depășit, cu o probabilitate dată (nivel de încredere), pe parcursul unui anumit orizont temporal. Pierderea anticipată este o măsură coerentă a riscului, mai conservatoare decât valoarea la risc, pentru același orizont și pentru același nivel de încredere, întrucât măsoară pierderile medii ponderate cu probabilitatea, care ar putea fi înregistrate în scenariile pesimiste care depășesc pragul valorii la risc. În acest context, pierderile sunt definite ca diferențele dintre valoarea netă a portofoliilor BCE, conform bilanțului, la începutul orizontului și valorile simulate la sfârșitul orizontului.
- 5 Estimările privind riscurile din prezentul Raport al administratorilor au fost elaborate utilizând, pentru expunerile măsurate la 31 decembrie 2012 și 31 decembrie 2013, un set amplu de metodologii, ipoteze și parametri. Diferențele numerice dintre estimările privind riscul menționate în acest raport pentru data de 31 decembrie 2012 și cele din Raportul anual 2012 al BCE se datorează unor optimizări metodologice.
- 6 Riscul de nerambursare a unui credit (*credit default risk*) este definit ca riscul înregistrării unor pierderi financiare ca urmare a unui „eveniment de nerambursare”, care rezultă din neîndeplinirea la timp, de către un debitor (contrapartidă sau emitent), a obligațiilor sale financiare. Pe lângă riscul de nerambursare a unui credit, o definiție în sens larg a riscului de credit include riscul de migrare a creditelor (*credit migration risk*), care se referă la înregistrarea unor pierderi financiare datorate reevaluării activelor financiare, ca urmare a unei deteriorări considerabile a calității creditelor și a ratingurilor acordate.

Expunerile BCE generate de titlurile cumpărate în cadrul celor două programe de achiziționare de obligațiuni garantate și al programului destinat piețelor titlurilor de valoare nu prezintă probabilitatea de a fi afectate de riscul de migrare a creditelor, întrucât sunt clasificate drept titluri deținute până la scadență și, prin urmare, nu sunt reevaluate la prețurile pieței. Totuși, aceste expuneri pot fi supuse riscului de nerambursare a unui credit. În cazul portofoliilor aferente programelor de achiziționare de obligațiuni garantate, riscul de nerambursare este menținut la niveluri scăzute prin alocarea activelor, limitarea expunerilor și cadrele de eligibilitate, care au drept rezultat un portofoliu diversificat de obligațiuni garantate de înaltă calitate. În ceea ce privește programul destinat piețelor titlurilor de valoare, profilul de risc de credit este determinat de alocarea achizițiilor pe țări, bazată pe considerații de politică monetară. Nivelul rezultat al riscului de credit se situează în limitele nivelurilor de toleranță ale BCE.

### **RIScul DE PIAȚĂ<sup>7</sup>**

Principalele tipuri de risc de piață cu care se confruntă BCE în gestionarea deținerilor sale sunt riscul valutar și riscul asociat materiilor prime (fluctuațiilor prețului aurului).<sup>8</sup> BCE este expusă, de asemenea, riscului de dobândă.<sup>9</sup>

### **Riscul valutar și riscul asociat materiilor prime**

BCE este expusă riscurilor valutare și riscurilor asociate materiilor prime datorită deținerilor sale de active externe de rezervă și aur. Având în vedere amploarea expunerii și volatilitatea cursurilor de schimb și a prețului aurului, riscul valutar și cel asociat materiilor prime predomină în profilul de risc financiar al BCE.

Având în vedere rolul deținut de aur și activele externe de rezervă în politica monetară, prezentat în Capitolul 2, Secțiunea 1.3 din Raportul anual, BCE nu intenționează să elimine riscul valutar și pe cel asociat materiilor prime. Aceste riscuri sunt diminuate, în mare măsură, de diversificarea deținerilor de diferite monede și aur, deși alocarea activelor este determinată în principal de nevoia potențială de intervenții de politică monetară.

Contribuțiile riscului valutar și riscului asociat materiilor prime (fluctuațiilor prețului aurului) predomină în profilul total de risc al BCE. Cea mai mare parte a riscurilor se referă la volatilitatea prețului aurului și a cursului de schimb al dolarului SUA. În conformitate cu normele Eurosistemului, conturile de reevaluare în aur și în dolari SUA, care însumau, la data de 31 decembrie 2013, 10,1 miliarde EUR (față de 16,4 miliarde EUR în anul 2012) și, respectiv, 1,7 miliarde EUR (comparativ cu 3,3 miliarde EUR în anul anterior), pot fi utilizate pentru a contracara efectele tuturor evoluțiilor ulterioare nefavorabile ale prețurilor activelor-suport, prevenind astfel orice impact asupra contului de profit și pierdere al BCE.

Valoarea deținerilor de aur ale BCE s-a depreciat semnificativ pe parcursul anului 2013, dar efectele acestei depreciări au fost absorbite integral de contul de reevaluare respectiv. În urma depreciării, valoarea de piață a deținerilor de aur ale BCE s-a redus, conducând la o reducere a riscului valutar și a celui asociat materiilor prime.

7 Riscul de piață reprezintă riscul înregistrării unor pierderi financiare datorate evoluțiilor prețurilor pieței și ratelor dobânzilor care nu au legătură cu evenimentele de credit.

8 Riscul valutar este riscul înregistrării unor pierderi financiare aferente pozițiilor exprimate în valută, ca urmare a fluctuațiilor cursului valutar. Riscul asociat materiilor prime este riscul înregistrării unor pierderi financiare aferente deținerilor de materii prime, ca urmare a fluctuațiilor prețurilor de piață ale acestora.

9 Riscul de dobândă este definit ca fiind riscul înregistrării unor pierderi financiare datorate reducerii rezultate din evaluarea la prețul pieței a valorii instrumentelor financiare, ca urmare a variațiilor nefavorabile ale ratelor dobânzilor aplicabile (randamentelor).

### Riscul de dobândă

Titlurile cumpărate în cadrul celor două programe de achiziționare de obligațiuni garantate și al programului destinat piețelor titlurilor de valoare sunt clasificate drept titluri deținute până la scadență și, prin urmare, nu sunt reevaluate la prețurile pieței, nefiind expuse riscului de dobândă.

În schimb, cea mai mare parte a activelor externe de rezervă și a portofoliilor de investiții în euro ale BCE se referă la investiții în titluri cu venit fix, care sunt reevaluate la prețurile pieței și, astfel, sunt expuse riscului de dobândă. Riscul de dobândă generat de aceste portofolii este gestionat prin intermediul unor politici de alocare a activelor și prin stabilirea unor limite pentru riscul de piață, care asigură menținerea acestuia la niveluri scăzute ce reflectă preferințele BCE privind riscul și randamentele pentru diferitele portofolii. Atunci când sunt exprimate în funcție de durata modificată<sup>10</sup> a portofoliilor cu venit fix, diferitele preferințe privind riscul și randamentele comportă o durată modificată mai mare pentru portofoliile de investiții în euro, comparativ cu cea aferentă deținerilor de active externe de rezervă.

Riscul de dobândă la care este expusă BCE este limitat și s-a menținut, în linii mari, stabil, la niveluri scăzute, pe parcursul anului 2013.

### RISCU DE LICHIDITATE<sup>11</sup>

Având în vedere funcția de monedă principală de rezervă a euro, rolul de bancă centrală al BCE și structura activelor și pasivelor acesteia, unicul risc semnificativ de lichiditate la care este expusă instituția este cel referitor la înregistrarea unor pierderi financiare datorate incapacității de a lichida un activ la valoarea pieței într-un interval corespunzător. În acest sens, dat fiind caracterul stabil al portofoliilor BCE și obiectivele distincte ale acestora, principala expunere a BCE la riscul de lichiditate se referă la activele externe de rezervă, întrucât intervențiile valutare pot necesita lichidarea unor volume ample de astfel de dețineri în intervale scurte de timp.

Riscul de lichiditate aferent activelor externe de rezervă ale BCE este gestionat prin stabilirea alocării activelor și a unor limite care asigură că o pondere suficient de mare a deținerilor BCE este investită în active care pot fi lichidate rapid, cu un impact neglijabil asupra prețurilor.

Profilul de risc de lichiditate al portofoliilor BCE a rămas, în linii mari, stabil în anul 2013.

### RISCU OPERAȚIONAL

În cazul BCE, riscul operațional este definit ca fiind riscul unui impact financiar, operațional sau reputațional negativ generat de persoane<sup>12</sup>, de implementarea insuficientă sau necorespunzătoare a guvernantei interne și a proceselor operaționale, de nefuncționarea sistemelor pe care se bazează procesele sau de evenimente externe (de exemplu, catastrofe naturale sau atacuri externe). Cadrul de gestionare a riscului operațional cuprinde toate activitățile BCE și este o parte integrantă a guvernantei și proceselor de gestionare ale băncii. Principalele obiective ale gestionării riscului operațional sunt de a asigura, cu un grad rezonabil de certitudine, că BCE își va îndeplini misiunea și obiectivele, precum și de a proteja reputația acesteia și alte active împotriva pierderilor, utilizării necorespunzătoare și deteriorării.

<sup>10</sup> Durata modificată constituie o măsură a sensibilității valorii portofoliilor la mișcările paralele ale curbelor randamentelor.

<sup>11</sup> În cazul BCE, riscul de lichiditate poate fi descris ca fiind posibilitatea înregistrării unor pierderi datorate incapacității pieței de a absorbi ordine de vânzare (*sell orders*) substanțiale fără o scădere semnificativă a prețului.

<sup>12</sup> Termenul de „persoane” este utilizat în sens larg și se referă la toate efectele negative care provin din acțiuni ale forței de muncă, precum și din gestionarea defectuoasă a resurselor umane și aplicarea unor politici de personal necorespunzătoare.

Toate riscurile sunt identificate inițial la nivelul compartimentelor individuale. Fiecare compartiment este asistat de funcția de gestionare a riscurilor operaționale și a continuității activității (*Operational Risk Management & Business Continuity Management – ORM/BCM*) în tratarea tuturor aspectelor legate de riscurile operaționale. BCE a evidențiat cauzele potențiale care stau la baza riscurilor, precum și evenimentele de risc și efectele care pot fi generate de aceste cauze. BCE aplică un ciclu de viață definit al riscurilor, care include un proces continuu și sistematic de identificare, analiză, reacție, raportare și monitorizare a riscului operațional. De asemenea, BCE a instituit o politică de toleranță la risc, care definește nivelul de risc operațional pe care este pregătită să îl tolereze.

## **5 RESURSE FINANCIARE**

### **CAPITAL**

Odată cu aderarea Croației ca nou stat membru al UE la data de 1 iulie 2013, cotele BCN în grila de repartiție au fost ajustate, iar capitalul subscris al BCE a fost majorat la 10 825 de milioane EUR.

De asemenea, similar celorlalte BCN ale țărilor din afara zonei euro, Hrvatska narodna banka a vărsat 3,75% din capitalul subscris, cu titlu de contribuție la costurile de funcționare ale BCE. În ansamblu, în urma aderării Croației ca nou stat membru, capitalul vărsat al BCE a crescut de la 7 650 de milioane EUR la 30 iunie 2013 la 7 653 de milioane EUR la 1 iulie 2013.

Detalii referitoare la aceste modificări sunt oferite în nota 16 „Capital și rezerve” din Conturile anuale.

### **PROVIZIONUL PENTRU RISCUL VALUTAR, DE DOBÂNDĂ, DE CREDIT ȘI CEL ASOCIAT FLUCTUAȚIILOR PREȚULUI AURULUI**

Având în vedere că cea mai mare parte a activelor și pasivelor BCE sunt reevaluate periodic la cursurile de schimb și la prețurile titlurilor valabile la data respectivă, rentabilitatea BCE este puternic afectată de expunerile la riscul valutar și, în mai mică măsură, de expunerile la riscul de dobândă. Aceste expuneri se datorează îndeosebi deținerilor sale de aur și active externe de rezervă în dolari SUA și yeni japonezi, care reprezintă cu precădere plasamente în instrumente purtătoare de dobândă. Portofoliile de investiții ale BCE și deținerile sale de titluri achiziționate în scopuri de politică monetară implică o expunere suplimentară la riscul de credit.

Ținând seama de expunerea ridicată a BCE la aceste riscuri și de dimensiunea conturilor sale de reevaluare, BCE a constituit un provizion pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului. Volumul și necesitatea continuă de a menține acest provizion fac obiectul unei revizuirii anuale, luând în considerare o serie de factori, printre care, în special, nivelul deținerilor de active purtătoare de risc, gradul de expunere la riscuri materializate în exercițiul financiar curent, proiecțiile pentru exercițiul următor și o evaluare a riscurilor pe baza calculului valorilor la risc (VaR) ale activelor purtătoare de risc, care se aplică la intervale regulate. Provizionul de risc și orice alte sume deținute în fondul general de rezervă al BCE nu pot depăși valoarea capitalului vărsat de BCN din zona euro.

La data de 31 decembrie 2012, provizionul pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului s-a cifrat la 7 529 de milioane EUR. După luarea în considerare

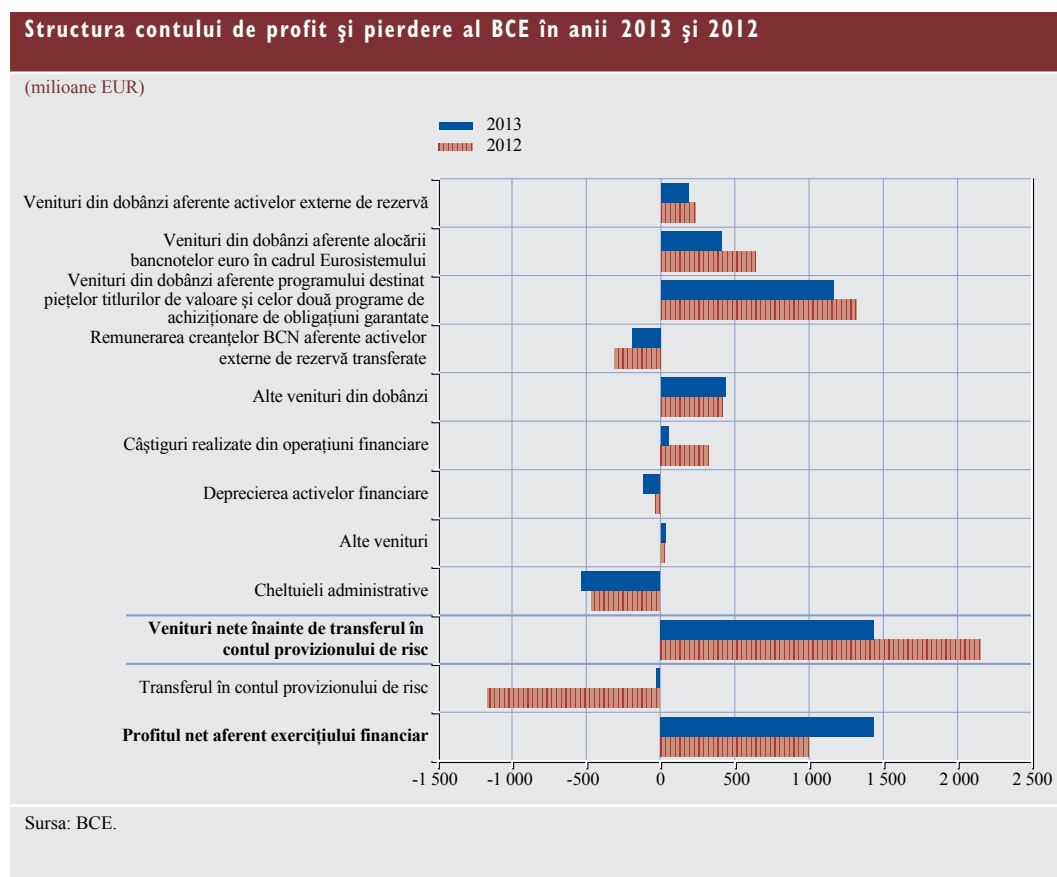


a rezultatelor evaluării proprii a riscurilor, Consiliul guvernatorilor a hotărât majorarea provizionului de risc până la concurența sumei de 7 530 de milioane EUR la data de 31 decembrie 2013. Această sumă este echivalentă cu valoarea capitalului BCE vărsat de BCN din zona euro la data de 31 decembrie 2013.

## 6 REZULTATUL FINANCIAR PENTRU ANUL 2013

În anul 2013, profitul net al BCE s-a situat la 1 440 de milioane EUR (față de 995 de milioane EUR în anul 2012)<sup>13</sup>, după transferul sumei de 0,4 milioane EUR (față de 1 166 de milioane EUR în anul 2012) în contul provizionului de risc. În urma acestui transfer și a reportării sumei de 9,5 milioane EUR ca urmare a ajustării profitului din anii anteriori (a se vedea „Planurile de pensii ale BCE, alte beneficii postangajare și alte beneficii pe termen lung” în notele asupra politicilor contabile), profitul net rămas, în valoare de 1 430 de milioane EUR, a fost repartizat BCN din zona euro.

Graficul prezintă componentele Contului de profit și pierdere al BCE în anul 2013 și o comparație cu anul 2012.



<sup>13</sup> Sumă recalculată ca urmare a unei modificări a politicilor contabile (a se vedea „Planurile de pensii ale BCE, alte beneficii postangajare și alte beneficii pe termen lung” în notele asupra politicilor contabile).

În anul 2013, veniturile nete din dobânzi s-au ridicat la 2 005 milioane EUR, față de 2 289 de milioane EUR în anul 2012. Scăderea veniturilor nete din dobânzi s-a datorat în principal: (a) reducerii veniturilor din dobânzi aferente cotei BCE din totalul bancnotelor euro în circulație și (b) reducerii veniturilor din dobânzi generate de titlurile cumpărate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare și al celor două programe de achiziționare de obligațiuni garantate. Efectele acestor evoluții au fost parțial compensate de reducerea cheltuielilor cu dobânzile generate de creanțele BCN din zona euro cu privire la activele externe de rezervă transferate la BCE.

Câștigurile realizate nete din operațiuni financiare au consemnat o scădere, de la 319 milioane EUR în anul 2012 la 52 de milioane EUR în anul 2013, în principal ca urmare a restrângerii câștigurilor realizate aferente portofoliului în dolari SUA.

În anul 2013, scăderea generală a valorii de piață a titlurilor deținute în portofoliul în dolari SUA al BCE a avut drept rezultat deprecierea substanțială mai ridicată, care s-au cifrat la 115 milioane EUR (față de 4 milioane EUR în anul 2012).

La sfârșitul anului 2012, câștigurile nerealizate din cursul de schimb, în special cele aferente portofoliului în dolari SUA și celui în yen japonezi, au însumat 6 053 milioane EUR, iar câștigurile nerealizate din vânzarea de aur s-au ridicat la 16 434 de milioane EUR. În anul 2013, aprecierea euro față de yenul japonez și dolarul SUA a condus la diminuarea câștigurilor nerealizate din cursul de schimb până la 2 540 de milioane EUR, în timp ce reducerea cotațiilor aurului pe parcursul anului 2013 a generat o scădere de 10 139 de milioane EUR a câștigurilor nerealizate din vânzarea de aur. În conformitate cu politicile contabile ale Eurosistemului, aceste sume au fost înregistrate în conturile de reevaluare.

Cheltuielile administrative totale ale BCE, inclusiv cele cu amortizarea, s-au situat la 527 de milioane EUR în anul 2013, comparativ cu 464 de milioane EUR în anul 2012. Cheltuielile aferente construirii noului sediu al BCE au fost, în cea mai mare parte, capitalizate și nu mai sunt incluse la această poziție.



## BILANȚUL CONTABIL LA 31 DECEMBRIE 2013

ACTIVE	NOTA	2013 EUR	2012 EUR
<b>Aur și creanțe în aur</b>	1	<b>14 063 991 807</b>	<b>20 359 049 520</b>
<b>Creanțe în valută asupra nerezidenților zonei euro</b>	2		
Creanțe asupra FMI	2.1	627 152 259	653 250 711
Conturi bancare, titluri, împrumuturi externe și alte active externe	2.2	38 764 255 039	40 669 958 425
		<b>39 391 407 298</b>	<b>41 323 209 136</b>
<b>Creanțe în valută asupra rezidenților zonei euro</b>	2.2	<b>1 270 792 764</b>	<b>2 838 176 026</b>
<b>Creanțe în euro asupra nerezidenților zonei euro</b>	3		
Conturi bancare, titluri și împrumuturi	3.1	<b>535 000 000</b>	<b>0</b>
<b>Alte creanțe în euro asupra instituțiilor de credit din zona euro</b>	4	<b>9 487</b>	<b>5 000</b>
<b>Titluri în euro emise de rezidenți ai zonei euro</b>	5		
Titluri deținute în scopuri de politică monetară	5.1	<b>18 159 937 704</b>	<b>22 055 516 689</b>
<b>Creanțe intra-Eurosistem</b>	6		
Creanțe aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului	6.1	76 495 146 585	73 007 429 075
Alte creanțe intra-Eurosistem (net)	12.2	0	24 673 515 571
		<b>76 495 146 585</b>	<b>97 680 944 646</b>
<b>Alte active</b>	7		
Imobilizări corporale și necorporale	7.1	971 175 790	638 474 832
Alte active financiare	7.2	20 466 245 900	19 099 638 796
Diferențe din reevaluarea instrumentelor extrabilanțiere	7.3	104 707 529	207 025 391
Cheltuieli înregistrate în avans	7.4	977 552 068	1 660 056 235
Diverse	7.5	1 739 308 724	1 430 315 885
		<b>24 258 990 011</b>	<b>23 035 511 139</b>
<b>Total active</b>		<b>174 175 275 656</b>	<b>207 292 412 156</b>

PASIVE	NOTA	2013 EUR	2012 EUR
<b>Bancnote în circulație</b>	8	<b>76 495 146 585</b>	<b>73 007 429 075</b>
<b>Angajamente în euro față de alți rezidenți ai zonei euro</b>	9		
Alte pasive	9.1	<b>1 054 000 000</b>	<b>1 024 000 000</b>
<b>Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro</b>	10	<b>24 765 513 795</b>	<b>50 887 527 294</b>
<b>Angajamente în valută față de nerezidenți ai zonei euro</b>	11		
Depozite, solduri și alte pasive	11.1	<b>18 478 777</b>	<b>0</b>
<b>Angajamente intra-Eurosistem</b>	12		
Angajamente cu titlu de transfer active externe de rezervă	12.1	40 309 644 425	40 307 572 893
Alte angajamente intra-Eurosistem (net)	12.2	119 857 494	0
		<b>40 429 501 919</b>	<b>40 307 572 893</b>
<b>Alte pasive</b>	13		
Diferențe din reevaluarea instrumentelor extrabilanțiere	13.1	185 010 549	585 953 062
Venituri înregistrate în avans	13.2	370 542 207	975 648 659
Diverse	13.3	786 331 706	928 422 271
		<b>1 341 884 462</b>	<b>2 490 023 992</b>
<b>Provizioane</b>	14	<b>7 619 546 534</b>	<b>7 595 452 415</b>
<b>Conturi de reevaluare</b>	15	<b>13 358 190 073</b>	<b>23 334 941 183</b>
<b>Capital și rezerve</b>	16		
Capital	16.1	<b>7 653 244 411</b>	<b>7 650 458 669</b>
<b>Profit aferent exercițiului financiar</b>		<b>1 439 769 100</b>	<b>995 006 635</b>
<b>Total pasive</b>		<b>174 175 275 656</b>	<b>207 292 412 156</b>

## CONTUL DE PROFIT ȘI PIERDERE PENTRU EXERCIȚIUL FINANCIAR ÎNCHEIAT LA 31 DECEMBRIE 2013

	NOTA	2013 EUR	2012 EUR
Venituri din dobânzi aferente activelor externe de rezervă	24.1	187 279 973	228 883 700
Venituri din dobânzi aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului	24.2	406 310 130	633 084 427
Alte venituri din dobânzi	24.4	6 477 297 658	10 917 006 128
<i>Venituri din dobânzi</i>		<i>7 070 887 761</i>	<i>11 778 974 255</i>
Remunerarea creanțelor BCN aferente activelor externe de rezervă transferate	24.3	(192 248 631)	(306 925 375)
Alte cheltuieli cu dobânzile	24.4	(4 873 777 652)	(9 182 641 280)
<i>Cheltuieli cu dobânzile</i>		<i>(5 066 026 283)</i>	<i>(9 489 566 655)</i>
<b>Venituri nete din dobânzi</b>	<b>24</b>	<b>2 004 861 478</b>	<b>2 289 407 600</b>
Câștiguri/pierderi realizate din operațiuni financiare	25	52 122 402	318 835 838
Deprecierea pozițiilor și activelor financiare	26	(114 607 365)	(4 180 784)
Venituri/cheltuieli din provizioane pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului		(386 953)	(1 166 175 000)
<b>Rezultat net al operațiunilor financiare, deprecierilor și provizioanelor de risc</b>		<b>(62 871 916)</b>	<b>(851 519 946)</b>
<b>Cheltuieli nete cu taxe și comisioane</b>	<b>27</b>	<b>(2 126 773)</b>	<b>(2 127 108)</b>
<b>Venituri din acțiuni participative și interese de participare</b>	<b>28</b>	<b>1 168 907</b>	<b>1 188 176</b>
<b>Alte venituri</b>	<b>29</b>	<b>26 107 807</b>	<b>21 938 157</b>
<b>Total venituri nete</b>		<b>1 967 139 503</b>	<b>1 458 886 879</b>
Cheltuieli cu personalul	30	(240 523 980)	(222 374 856)
Cheltuieli administrative	31	(260 070 567)	(220 422 011)
Cheltuieli cu amortizarea imobilizărilor corporale și necorporale		(18 581 856)	(12 918 830)
Cheltuieli cu emiterea bancnotelor	32	(8 194 000)	(8 164 547)
<b>Profit aferent exercițiului financiar</b>		<b>1 439 769 100</b>	<b>995 006 635</b>

Frankfurt pe Main, 11 februarie 2014

BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ

Mario Draghi  
Președinte

# POLITICI CONTABILE<sup>1</sup>

## ÎNTOCMIREA ȘI PREZENTAREA SITUAȚIILOR FINANCIARE

Situațiile financiare ale BCE au fost elaborate astfel încât să prezinte o imagine fidelă a poziției financiare a BCE și a rezultatelor sale operaționale. Situațiile financiare au fost întocmite în conformitate cu următoarele politici contabile,<sup>2</sup> pe care Consiliul guvernatorilor BCE le consideră corespunzătoare specificului activității de bancă centrală.

## PRINCIPII CONTABILE

S-au aplicat următoarele principii contabile: realitatea economică și transparența, prudența, recunoașterea evenimentelor ulterioare datei de închidere a bilanțului, pragul de semnificație, principiul continuității activității, principiul contabilității de angajamente, permanența metodelor și comparabilitatea.

## RECUNOAȘTEREA ACTIVELOR ȘI PASIVELOR

Activele și pasivele sunt recunoscute în bilanț numai dacă există posibilitatea ca un beneficiu economic viitor asociat cu activul/pasivul respectiv să intre/să iasă în/din patrimoniul BCE, dacă toate riscurile și avantajele asociate cu activul/pasivul respectiv au fost transferate efectiv la BCE și dacă valoarea activului/pasivului poate fi măsurată în mod credibil.

## BAZA CONTABILĂ

Conturile au fost întocmite pe baza costurilor istorice, modificate astfel încât să includă evaluarea la prețul de piață a titlurilor tranzacționabile (altele decât cele clasificate drept titluri deținute până la scadență), a aurului și a tuturor celorlalte elemente bilanțiere și extrabilanțiere exprimate în valută. Operațiunile cu active și pasive financiare sunt reflectate în conturi în funcție de data decontării acestora.

Cu excepția tranzacțiilor *spot* cu titluri de valoare, operațiunile cu instrumente financiare în valută sunt evidențiate în conturile extrabilanțiere la data tranzacționării. La data decontării, posturile extrabilanțiere sunt inversate, iar operațiunile sunt înregistrate în bilanț. Cumpărările și vânzările de valută modifică poziția valutară netă la data tranzacționării, iar rezultatele din vânzări sunt, de asemenea, calculate la aceeași dată. Dobânzile, primele și actualizările acumulate aferente instrumentelor financiare exprimate în valută sunt calculate și evidențiate în contabilitate zilnic, iar poziția valutară este modificată zilnic și de aceste acumulări.

## ACTIVELE ȘI PASIVELE ÎN AUR ȘI VALUTĂ

Activele și pasivele în valută sunt convertite în euro la cursul de schimb valabil la data bilanțului contabil. Veniturile și cheltuielile sunt convertite la cursul de schimb valabil la data înregistrării în bilanț. Elementele de activ și pasiv în valută, inclusiv instrumentele bilanțiere și extrabilanțiere, sunt reevaluate în funcție de moneda în care sunt exprimate.

1 Politicile contabile ale BCE sunt prezentate detaliat în Decizia BCE/2010/21 din 11 noiembrie 2010, JO L 35, 9.2.2011, p. 1, cu modificările ulterioare.  
2 Aceste politici sunt conforme cu dispozițiile articolului 26.4 din Statutul SEBC, care prevăd armonizarea normelor contabile și de raportare financiară a operațiunilor Eurosistemului.

Reevaluarea la preț de piață a activelor și pasivelor în valută este realizată independent de reevaluarea cursului de schimb.

Aurul este evaluat la preț de piață valabil la sfârșitul exercițiului financiar. Nu se face nicio distincție între diferențele din reevaluare aferente prețului și cursului de schimb, dar aurul este evaluat exclusiv pe baza prețului în euro al unciei de aur fin, calculat – pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2013 – pe baza cursului de schimb EUR/USD valabil la data de 31 decembrie 2013.

Drepturile speciale de tragere (DST) sunt definite ca un coș de valute. Pentru reevaluarea deținerilor BCE de DST, valoarea acestora a fost calculată ca sumă ponderată a cursurilor de schimb ale celor patru valute principale (dolarul SUA, euro, yenul japonez și lira sterlină) convertite în euro la data de 31 decembrie 2013.

#### **TITLURI DE VALOARE**

Titlurile tranzacționabile (altele decât cele clasificate drept titluri deținute până la scadență) și activele asimilate sunt evaluate, individual, fie la prețurile medii ale pieței, fie pe baza curbei randamentelor valabile la data bilanțului contabil. Pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2013, au fost utilizate prețurile medii ale pieței valabile la 30 decembrie 2013.

Titlurile tranzacționabile clasificate drept titluri deținute până la scadență și acțiunile participative nelichide sunt evaluate la costuri supuse deprecierei.

#### **RECUNOAȘTEREA VENITURILOR**

Veniturile și cheltuielile sunt recunoscute conform principiului contabilității de angajamente.<sup>3</sup> Câștigurile/pierderile realizate din vânzarea de valută, aur și titluri sunt evidențiate în contul de profit și pierdere. Aceste câștiguri/ pierderi realizate sunt calculate în funcție de costul mediu al activului respectiv.

Câștigurile nerealizate nu sunt înregistrate ca venituri, ci sunt transferate direct într-un cont de reevaluare.

Pierderile nerealizate sunt evidențiate în contul de profit și pierdere în cazul în care, la încheierea exercițiului financiar, sunt superioare câștigurilor din reevaluare înregistrate anterior în contul de reevaluare aferent. Nu se realizează compensare între diferențele din reevaluare pentru diverse titluri, valute sau aur. În cazul unei pierderi nerealizate aferente unui element bilanțier evidențiat în contul de profit și pierdere, costul mediu al elementului respectiv este redus la cursul de schimb sau la prețul pieței de la sfârșitul exercițiului financiar. Pierderile nerealizate din operațiuni de swap pe rata dobânzii care sunt evidențiate în contul de profit și pierdere la sfârșitul exercițiului financiar sunt amortizate în exercițiile financiare ulterioare.

Pierderile din depreciere sunt evidențiate în contul de profit și pierdere și nu sunt stornate în anii următori, cu excepția cazului în care deprecierea se diminuează ca urmare a unui eveniment observabil, care s-a produs ulterior primei înregistrări a deprecierei.

<sup>3</sup> Pentru cheltuielile administrative angajate și pentru provizioane se aplică un prag minim de 100 000 EUR.



Primele/actualizările din achiziția de titluri, inclusiv de titluri clasificate drept titluri deținute până la scadență, sunt calculate și asimilate veniturilor din dobânzi și sunt amortizate pe durata de viață rămasă a titlurilor.

## **Operațiuni reversibile**

Acestea sunt operațiuni prin care BCE cumpără sau vinde active în cadrul unui contract de report sau efectuează operațiuni de creditare pe bază de garanție.

În cadrul unui contract de report, titlurile sunt vândute contra numerar, cu un acord simultan de răscumpărare de la contrapartidă, la un preț și la o dată ulterioară stabilite de comun acord. Contractele de report se înregistrează ca depozite garantate în pasivul bilanțului. Titlurile vândute în cadrul acestor contracte rămân înscrise în bilanțul BCE.

În cadrul unei operațiuni repo reversibile, titlurile sunt cumpărate contra numerar, cu un acord simultan de revânzare către contrapartidă, la un preț și la o dată ulterioară stabilite de comun acord. Aceste operațiuni se înregistrează ca împrumuturi colateralizate în activul bilanțului, însă nu sunt incluse în portofoliul de titluri al BCE.

Operațiunile reversibile, inclusiv operațiunile de împrumut de titluri, derulate în cadrul unui program automat de împrumuturi de titluri, sunt evidențiate în bilanț numai în cazul în care BCE beneficiază de o garanție în numerar plasată într-un cont al acesteia. În anul 2013, BCE nu a primit garanții în numerar pentru astfel de operațiuni.

## **Instrumente extrabilanțiere**

Instrumentele valutare, respectiv tranzacțiile valutare la termen, componentele la termen ale operațiunilor de swap valutar și alte instrumente valutare care implică schimbul unei monede contra alteia la o dată ulterioară sunt incluse în poziția valutară netă în scopul calculării câștigurilor și pierderilor valutare.

Instrumentele de rată a dobânzii sunt reevaluate element cu element. Modificările zilnice ale marjei contractelor *futures* pe rata dobânzii sunt înregistrate în contul de profit și pierdere. Evaluarea tranzacțiilor la termen cu titluri de valoare și a swapurilor pe rata dobânzii se bazează pe metode de evaluare universal acceptate, care utilizează prețurile de piață și dobânzile observabile, precum și elementele de actualizare care intervin între datele decontării și data evaluării.

## **Evenimente ulterioare datei de închidere a bilanțului**

Valoarea activelor și pasivelor se ajustează în funcție de evenimentele care au loc între data bilanțului anual și data la care Comitetul executiv autorizează transmiterea Conturilor anuale ale BCE către Consiliul guvernatorilor spre aprobare, în cazul în care aceste evenimente afectează semnificativ activele și pasivele la data bilanțului.

Evenimentele importante care se produc ulterior datei de închidere a bilanțului și care nu afectează activele și pasivele la data bilanțului sunt evidențiate în notele explicative.

## SOLDURI INTRA-SEBC/SOLDURI INTRA-EUROSISTEM

Soldurile intra-SEBC rezultă în principal din plăți transfrontaliere efectuate în UE, care sunt decontate în banii băncii centrale în euro. Aceste tranzacții sunt, în cea mai mare parte, inițiate de entități private (instituții de credit, companii și populație), sunt decontate prin intermediul sistemului TARGET2 – Sistemul transeuropean de transfer de fonduri cu decontare pe bază brută în timp real – și generează solduri bilaterale în conturile respectivelor bănci centrale din UE conectate la TARGET2. Aceste solduri bilaterale sunt compensate și apoi transferate zilnic la BCE, fiecare BCN figurând cu o singură poziție bilaterală netă exclusiv față de BCE. Această poziție, evidențiată în conturile BCE, constituie creanța netă sau angajamentul net asumat(ă) de fiecare BCN față de restul SEBC. Soldurile intra-Eurosistem ale BCN din zona euro față de BCE, constituite cu ocazia participării acestora la TARGET2, precum și alte solduri intra-Eurosistem în euro (de exemplu, repartizarea provizorie a profitului către BCN) figurează în bilanțul BCE ca poziție netă unică din activ sau din pasiv și sunt evidențiate la „Alte creanțe intra-Eurosistem (net)” sau „Alte angajamente intra-Eurosistem (net)”. Soldurile intra-SEBC ale BCN din afara zonei euro la BCE, generate de participarea acestora la TARGET2,<sup>4</sup> sunt evidențiate la „Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro”.

Soldurile intra-Eurosistem aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului figurează sub forma unui activ net unic la poziția bilanțieră „Creanțe aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului” (a se vedea „Bancnote în circulație” în notele asupra politicilor contabile).

Soldurile intra-Eurosistem rezultate din transferul activelor externe de rezervă la BCE de către BCN care aderă la Eurosistem sunt exprimate în euro și sunt evidențiate la „Angajamente cu titlu de transfer active externe de rezervă”.

## EVIDENȚIEREA IMOBILIZĂRILOR CORPORALE

Imobilizările corporale, inclusiv imobilizările necorporale, cu excepția terenurilor și a operelor de artă, sunt evaluate la costul de achiziție minus amortizarea cumulată. Amortizarea este calculată prin metoda liniară pe durata estimată de exploatare a activului, începând din trimestrul imediat ulterior dării în folosință a activului. Duratele de exploatare aplicate principalelor categorii de active sunt următoarele:

Echipamente și programe informatice și mijloace de transport	4 ani
Echipament tehnic	4-10 ani
Mobilier și instalații	10 ani

Durata perioadei de amortizare aferente cheltuielilor capitalizate cu modernizarea sediului închiriat al BCE se ajustează în funcție de evenimentele care au un impact asupra duratei estimate de exploatare a activului. Terenurile și operele de artă sunt evaluate la costul de achiziție.

Imobilizările corporale al căror cost nu depășește 10 000 EUR sunt radiate în anul achiziției.

Imobilizările corporale care îndeplinesc criteriile de capitalizare, dar care sunt încă în construcție sau în curs de dezvoltare, sunt evidențiate la poziția „Imobilizări în curs”. Costurile aferente sunt transferate la pozițiile corespunzătoare privind imobilizările corporale odată cu darea în folosință a activelor. În vederea amortizării costurilor asociate noului sediu al BCE, acestea sunt evidențiate la elementele de activ corespunzătoare și amortizate în conformitate cu durata estimată de exploatare a activelor.

<sup>4</sup> La 31 decembrie 2013, BCN din afara zonei euro participante la TARGET2 erau: Българска народна банка (Banca Națională a Bulgariei), Danmarks Nationalbank, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Narodowy Bank Polski și Banca Națională a României.

## PLANURILE DE PENSII ALE BCE, ALTE BENEFICII POSTANGAJARE ȘI ALTE BENEFICII PE TERMEN LUNG

BCE dispune de planuri de beneficii definite pentru personalul său și pentru membrii Comitetului executiv.

Planul destinat personalului este finanțat din activele deținute într-un fond de beneficii pe termen lung. Contribuțiile obligatorii ale BCE și ale angajaților reprezintă 18% și, respectiv, 6% din salariul de bază și se reflectă în sistemul de beneficii definite al planului. Angajații pot plăti contribuții suplimentare, pe bază voluntară, ca parte a unui sistem de contribuții definite care poate fi utilizat pentru acordarea de beneficii suplimentare.<sup>5</sup> Acestea sunt determinate prin adăugarea la cuantumul contribuțiilor voluntare a randamentelor plasamentelor rezultate din aceste contribuții.

Beneficiile postangajare și alte beneficii pe termen lung ale membrilor Comitetului executiv al BCE nu sunt finanțate printr-un mecanism specific. Același lucru este valabil și în cazul beneficiilor postangajare, exceptând pensiile, și al altor beneficii pe termen lung ale angajaților.

### Politici contabile revizuite

Până în anul 2013, BCE a aplicat așa-numitul „coridor de 10%” pentru recunoașterea câștigurilor și a pierderilor actuariale aferente beneficiilor postangajare, astfel cum prevede Standardul internațional de contabilitate nr. 19 (IAS 19), „Beneficiile angajaților”. În baza acestei abordări, câștigurile și pierderile actuariale nerecunoscute cumulate nete, aferente beneficiilor postangajare, care depășeau, în funcție de valoarea mai ridicată, (a) 10% din valoarea actualizată a obligației cu titlu de beneficii definite și (b) 10% din valoarea justă a activelor planului deținute pentru a asigura îndeplinirea obligației cu titlu de beneficii definite, au fost amortizate pe durata de viață activă medie reziduală estimată pentru personalul care beneficiază de acest regim. În plus, randamentul activelor planului deținute pentru a asigura îndeplinirea obligației cu titlu de beneficii definite, care a fost înregistrat în contul de profit și pierdere, a fost calculat pe baza ratei de randament anticipate.

După revizuirea IAS 19, opțiunea aplicării „coridorului de 10%” nu mai este disponibilă. Prin urmare, în anul 2013, BCE a hotărât ca: (a) reevaluările<sup>6</sup> angajamentelor nete cu titlu de beneficii definite aferente beneficiilor postangajare să fie recunoscute integral și evidențiate în bilanț la rubrica „Conturi de reevaluare” și (b) dobânzile aferente activelor planului să fie calculate prin aplicarea ratei de actualizare. Astfel, pierderile actuariale nerecunoscute anterior, în valoare de 146 603 113 EUR la data de 31 decembrie 2012, sunt incluse acum în bilanț la rubrica „Conturi de reevaluare”. Aceste modificări au fost aplicate retroactiv, iar sumele comparative pentru anul 2012 au fost recalulate după cum urmează:

	Suma publicată în 2012 EUR	Ajustare EUR	Suma recalculată EUR
<b>Active</b>			
Alte active - diverse	1 423 836 885	6 479 000	1 430 315 885
<b>Ajustare totală</b>		<b>6 479 000</b>	
<b>Pasive</b>			
Alte pasive - diverse	781 819 158	146 603 113	928 422 271
Conturi de reevaluare	23 472 041 296	(137 100 113)	23 334 941 183
Profit aferent exercițiului financiar	998 030 635	(3 024 000)	995 006 635
<b>Ajustare totală</b>		<b>6 479 000</b>	

5 Fondurile acumulate de un angajat prin contribuții voluntare pot fi utilizate pentru obținerea unei pensii suplimentare în momentul pensionării. Ulterior, această pensie face parte din obligația cu titlu de beneficii definite.

6 Noua terminologie este explicată mai jos.

Contul de profit și pierdere a fost ajustat retroactiv pentru a reflecta (a) aplicarea ratei de actualizare pentru calcularea dobânzii aferente activelor planului deținute pentru a asigura îndeplinirea obligației cu titlu de beneficii definite și (b) recunoașterea, la rubrica „Conturi de reevaluare”, a câștigurilor și a pierderilor actuariale amortizate anterior. Ajustarea în sens descendent a contului de profit și pierdere pentru exercițiile financiare până în 2012, care s-a cifrat la 6 479 000 EUR, este evidențiată la rubrica „Alte active”, iar profitul pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2012 a fost ajustat cu 3 024 000 EUR.<sup>7</sup>

Ajustarea cumulată de 9 503 000 EUR a contului de profit și pierdere, combinată cu recunoașterea pierderilor actuariale în valoare de 146 603 113 EUR, a condus la o scădere netă de 137 100 113 EUR a conturilor de reevaluare.

Consiliul guvernatorilor a hotărât să compenseze ajustarea cumulată, în valoare de 9 503 000 EUR, prin reducerea sumei care urmează să fie distribuită BCN din profitul net raportat în anul 2013.

Creșterea de la rubrica „Alte angajamente” și scăderea de la „Conturile de reevaluare” reflectă pierderile actuariale nerecunoscute anterior și, respectiv, reevaluările cumulate ale angajamentelor nete cu titlu de beneficii definite la data de 31 decembrie 2012.

În cadrul noilor norme se utilizează terminologia următoare, în conformitate cu IAS 19 revizuit.

#### **Angajamente nete cu titlu de beneficii definite**

Elementul înregistrat în pasivul bilanțului la rubrica „Alte angajamente” cu titlu de planuri de beneficii definite reprezintă valoarea actualizată a obligațiilor aferente la data bilanțului *minus* valoarea justă a activelor planurilor utilizate pentru finanțarea acestor angajamente.

Obligația cu titlu de beneficii definite este calculată anual de actuari independenți pe baza metodei unităților de credit proiectate. Valoarea actualizată a acestei obligații se stabilește prin actualizarea fluxurilor de numerar viitoare estimate, utilizând o rată care se calculează în raport cu randamentele pe piață la data bilanțului ale obligațiunilor corporative de înaltă calitate exprimate în euro cu scadențe similare obligației privind pensiile.

Câștigurile și pierderile actuariale pot apărea ca urmare a unor ajustări din experiență (atunci când rezultatele efective diferă de ipotezele actuariale formulate anterior) și a modificării ipotezelor actuariale.

#### **Costuri nete aferente beneficiilor definite**

Costurile nete aferente beneficiilor definite sunt împărțite în elemente înregistrate în contul de profit și pierdere și reevaluări ale beneficiilor postangajare evidențiate în bilanț la rubrica „Conturi de reevaluare”.

Suma netă înregistrată în contul de profit și pierdere cuprinde:

- (a) costul curent al serviciilor prestate în cursul exercițiului financiar cu titlu de beneficii definite;
- (b) dobânda netă actualizată aferentă angajamentelor nete cu titlu de beneficii definite; și
- (c) reevaluări ale altor beneficii pe termen lung, în ansamblu.

<sup>7</sup> Această ajustare este reflectată în contul de profit și pierdere la rubrica „Cheltuieli cu personalul”.

### **Reevaluări ale angajamentelor nete cu titlu de beneficii definite**

Acestea cuprind următoarele poziții:

- (a) câștiguri și pierderi actuariale aferente obligației cu titlu de beneficii definite;
- (b) randamentul efectiv al activelor planului, excluzând sumele incluse în dobânda netă aferentă angajamentelor nete cu titlu de beneficii definite; și
- (c) orice variații ale efectului plafonului activelor, excluzând sumele incluse în dobânda netă aferentă angajamentelor nete cu titlu de beneficii definite.

Aceste sume sunt reevaluate anual de către actuari independenți pentru a se stabili poziția de pasiv corespunzătoare din situațiile financiare.

### **BANCNOTE ÎN CIRCULAȚIE**

BCE și BCN din zona euro, care alcătuiesc Eurosistemul, emit bancnote euro.<sup>8</sup> Valoarea totală a bancnotelor euro în circulație este alocată băncilor centrale din Eurosistem în ultima zi lucrătoare a fiecărei luni, conform grilei de alocare a bancnotelor.<sup>9</sup>

Banca Centrală Europeană are alocată o cotă de 8% din valoarea totală a bancnotelor euro în circulație, care figurează în pasivul bilanțului la poziția „Bancnote în circulație”. Cota BCE din emisiunea totală de bancnote euro este acoperită prin creanțele asupra BCN. Aceste creanțe, care sunt purtătoare de dobânzi,<sup>10</sup> sunt înregistrate la poziția analitică „Creanțe intra-Eurosistem: creanțe aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului” (a se vedea „Solduri intra-SEBC/Solduri intra-Eurosistem” în notele asupra politicilor contabile). Veniturile din dobânzile aferente acestor creanțe sunt înregistrate la poziția „Venituri din dobânzi aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului” din contul de profit și pierdere.

### **REPARTIZAREA PROVIZORIE A PROFITULUI**

Veniturile BCE aferente bancnotelor euro în circulație și cele aferente titlurilor achiziționate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare se calculează în contul BCN din zona euro în exercițiul financiar în care se înregistrează. Cu excepția cazului în care Consiliul guvernatorilor decide altfel, BCE repartizează provizoriu aceste venituri în luna ianuarie a anului următor.<sup>11</sup> Veniturile sunt repartizate integral, cu excepția cazurilor în care profitul net al BCE pentru exercițiul respectiv este inferior veniturilor aferente bancnotelor euro în circulație și titlurilor achiziționate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare. În acest sens, se va ține seama de eventualele decizii ale Consiliului guvernatorilor de a efectua transferuri în contul provizionului pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului. Consiliul guvernatorilor poate hotărî, de asemenea, să greveze veniturile aferente bancnotelor euro în circulație cu costurile suportate de BCE cu emiterea și procesarea bancnotelor euro în circulație.

8 Decizia BCE/2010/29 din 13 decembrie 2010 privind emisiunea de bancnote euro (reformare), JO L 35, 9.2.2011, p. 26, cu modificările ulterioare.

9 Prin „grilă de alocare a bancnotelor” se înțeleg procentajele care rezultă din luarea în calcul a cotei BCE în emisiunea totală de bancnote euro și din aplicarea grilei de repartizare pentru capitalul subscris la cota BCN din acest total.

10 Decizia BCE/2010/23 din 25 noiembrie 2010 privind repartizarea venitului monetar al băncilor centrale naționale ale statelor membre a căror monedă este euro (reformare), JO L 35, 9.2.2011, p. 17, cu modificările ulterioare.

11 Decizia BCE/2010/24 din 25 noiembrie 2010 privind distribuția provizorie a venitului Băncii Centrale Europene rezultat din bancnotele euro în circulație și provenit din titlurile de valoare achiziționate în cadrul programului privind piețele titlurilor de valoare (reformare), JO L 6, 11.1.2011, p. 35, cu modificările ulterioare.

## **DIVERSE**

Având în vedere rolul de bancă centrală al BCE, Comitetul executiv consideră că publicarea situației fluxului de numerar nu ar oferi informații suplimentare relevante pentru cititorii situațiilor financiare.

În conformitate cu articolul 27 din Statutul SEBC, Consiliul UE a aprobat, pe baza unei recomandări din partea Consiliului guvernatorilor, desemnarea Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft în calitate de auditor extern al BCE pentru o perioadă de cinci ani, până la finele exercițiului financiar 2017.

# NOTE EXPLICATIVE PRIVIND BILANȚUL CONTABIL

## I AUR ȘI CREANȚE ÎN AUR

La data de 31 decembrie 2013, BCE deținea 16 142 871 uncii<sup>12</sup> de aur fin (față de 16 142 871 uncii în anul 2012). În anul 2013 nu s-au efectuat tranzacții cu aur. Scăderea consemnată de echivalentul în euro al deținerilor de aur fin ale BCE s-a datorat reducerii prețului aurului pe parcursul anului 2013 (a se vedea „Activele și pasivele în aur și valută” în notele asupra politicilor contabile și nota 15 „Conturi de reevaluare”).

## 2 CREANȚE ÎN VALUTĂ ASUPRA REZIDENȚILOR ȘI NEREZIDENȚILOR ZONEI EURO

### 2.1 CREANȚE ASUPRA FMI

Acest element de activ este constituit din deținerile BCE de DST la 31 decembrie 2013 și este rezultatul aplicării unui acord de vânzare-cumpărare de DST încheiat cu Fondul Monetar Internațional (FMI), prin care FMI este autorizat să efectueze, în numele BCE, vânzări și cumpărări de DST contra unor sume în euro, cu respectarea nivelului minim și maxim de dețineri. În scopuri contabile, DST sunt considerate valute (a se vedea „Activele și pasivele în aur și valută” în notele asupra politicilor contabile).

### 2.2 CONTURI BANCARE, TITLURI, ÎMPRUMUTURI EXTERNE ȘI ALTE ACTIVE EXTERNE ȘI CREANȚE ÎN VALUTĂ ASUPRA REZIDENȚILOR ZONEI EURO

Aceste două poziții cuprind conturile deschise la bănci, împrumuturile în valută și plasamentele sub formă de titluri în dolari SUA și yeni japonezi.

<i>Creanțe asupra nerezidenților zonei euro</i>	2013 EUR	2012 EUR	Variație EUR
Conturi curente	939 722 501	1 503 909 190	(564 186 689)
Depozite pe piața monetară	1 001 428 468	345 932 462	655 496 006
Operațiuni repo reversibile	87 738 380	56 844 020	30 894 360
Titluri	36 735 365 690	38 763 272 753	(2 027 907 063)
Total	38 764 255 039	40 669 958 425	(1 905 703 386)

<i>Creanțe asupra rezidenților zonei euro</i>	2013 EUR	2012 EUR	Variație EUR
Conturi curente	4 242 115	1 189 425	3 052 690
Depozite pe piața monetară	1 266 550 649	2 836 986 601	(1 570 435 952)
Total	1 270 792 764	2 838 176 026	(1 567 383 262)

Scăderea consemnată de aceste poziții în anul 2013 s-a datorat cu precădere deprecierei dolarului SUA și a yenului japonez față de euro.

12 Echivalentul a 502,1 tone.

La 31 decembrie 2013, deținerile valutare nete de dolari SUA și yeni japonezi<sup>13</sup> ale BCE se cifrau la:

	2013 milioane	2012 milioane
USD	45 351	45 235
JPY	1 051 062	1 046 552

### 3 CREAŢE ÎN EURO ASUPRA NEREZIDENŢILOR ZONEI EURO

#### 3.1 CONTURI BANCARE, TITLURI ȘI ÎMPRUMUTURI

La data de 31 decembrie 2013, această poziție cuprindea o creanță asupra unei bănci centrale din afara zonei euro, în legătură cu un acord privind operațiunile reversibile încheiat cu BCE, în temeiul căruia banca respectivă poate împrumuta euro în schimbul unor garanții eligibile în vederea sprijinirii operațiunilor interne de furnizare de lichiditate.

### 4 ALTE CREAŢE ÎN EURO ASUPRA INSTITUȚIILOR DE CREDIT DIN ZONA EURO

La data de 31 decembrie 2013, această poziție consta în conturi curente ale rezidenților zonei euro.

### 5 TITLURI ÎN EURO EMISE DE REZIDENȚI AI ZONEI EURO

#### 5.1 TITLURI DEȚINUTE ÎN SCOPURI DE POLITICĂ MONETARĂ

La data de 31 decembrie 2013, această poziție cuprindea titlurile cumpărate de BCE în cadrul celor două programe de achiziționare de obligațiuni garantate și al programului destinat piețelor titlurilor de valoare.

	2013 EUR	2012 EUR	Variație EUR
Primul program de achiziționare de obligațiuni garantate	3 710 724 329	4 426 521 354	(715 797 025)
Al doilea program de achiziționare de obligațiuni garantate	1 459 074 444	1 504 280 207	(45 205 763)
Programul destinat piețelor titlurilor de valoare	12 990 138 931	16 124 715 128	(3 134 576 197)
Total	18 159 937 704	22 055 516 689	(3 895 578 985)

Cumpărările efectuate în cadrul primului program de achiziționare de obligațiuni garantate au fost realizate integral până la finele lunii iunie 2010, iar al doilea program de achiziționare de obligațiuni garantate s-a încheiat la 31 octombrie 2012. Programul destinat piețelor titlurilor de valoare a încetat la data de 6 septembrie 2012. Scăderea înregistrată de această poziție în anul 2013 s-a datorat operațiunilor de răscumpărare.

Titlurile achiziționate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare și al programelor de achiziționare de obligațiuni garantate sunt clasificate drept titluri deținute până la scadență și

<sup>13</sup> Aceste dețineri cuprind activele minus pasivele exprimate în valuta respectivă, care fac obiectul reevaluării. Acestea sunt incluse la pozițiile „Creanțe în valută asupra nerezidenților zonei euro”, „Creanțe în valută asupra rezidenților zonei euro”, „Cheltuieli înregistrate în avans”, „Angajamente în valută față de nerezidenți ai zonei euro”, „Diferențe din reevaluarea instrumentelor extrabilanțiere” (pasive) și „Venituri înregistrate în avans”, ținând seama de tranzacțiile valutare la termen și de operațiunile de swap valutare de la pozițiile extrabilanțiere. Nu sunt incluse câștigurile din reevaluarea prețurilor aferente instrumentelor financiare în valută.



sunt evaluate la un cost amortizat supus deprecierei (a se vedea „Titluri de valoare” în notele asupra politicilor contabile). Testele anuale de depreciere sunt efectuate pe baza informațiilor disponibile și a sumelor recuperabile estimate la încheierea exercițiului financiar. Consiliul guvernatorilor a considerat că indicatorii de depreciere identificați nu au afectat fluxurile de numerar viitoare estimate pe care BCE anticipează că le va primi și, prin urmare, nu s-au înregistrat pierderi în cazul acestor titluri în anul 2013.

Consiliul guvernatorilor evaluează periodic riscurile financiare asociate titlurilor deținute în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare și al celor două programe de achiziționare de obligațiuni garantate.

## 6 CREANȚE INTRA-EUROSISTEM

### 6.1 CREANȚE AFERENTE ALOCĂRII BANCNOTELOR EURO ÎN CADRUL EUROSISTEMULUI

Această poziție se referă la creanțele BCE față de BCN din zona euro aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului (a se vedea „Bancnote în circulație” în notele asupra politicilor contabile). Remunerarea acestor creanțe se calculează zilnic la cea mai recentă rată a dobânzii marginale disponibilă, utilizată de Eurosistem în cadrul licitațiilor pentru operațiunile principale de refinanțare (a se vedea nota 24.2 „Venituri din dobânzi aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului”).

## 7 ALTE ACTIVE

### 7.1 IMOBILIZĂRI CORPORALE ȘI NECORPORALE

La data de 31 decembrie 2013, aceste active cuprindeau următoarele poziții:

	2013 EUR	2012 EUR	Variație EUR
<b>Costuri</b>			
Terenuri și clădiri	170 824 151	170 824 151	0
Echipeamente și programe informatice	76 353 659	64 633 290	11 720 369
Echipeamente, mobilier, instalații și mijloace de transport	13 818 952	13 926 711	(107 759)
Imobilizări în curs	847 217 209	529 636 881	317 580 328
Alte imobilizări corporale	7 751 953	7 508 349	243 604
<b>Costuri totale</b>	<b>1 115 965 924</b>	<b>786 529 382</b>	<b>329 436 542</b>
<b>Amortizare cumulată</b>			
Terenuri și clădiri	(86 542 592)	(82 957 070)	(3 585 522)
Echipeamente și programe informatice	(45 004 046)	(51 687 755)	6 683 709
Echipeamente, mobilier, instalații și mijloace de transport	(12 869 788)	(13 274 149)	404 361
Alte imobilizări corporale	(373 708)	(135 576)	(238 132)
<b>Total amortizare cumulată</b>	<b>(144 790 134)</b>	<b>(148 054 550)</b>	<b>3 264 416</b>
<b>Valoare contabilă netă</b>	<b>971 175 790</b>	<b>638 474 832</b>	<b>332 700 958</b>

Majorarea înregistrată de categoria „Imobilizări în curs” în anul 2013 a fost aproape în întregime rezultatul activităților legate de construirea noului sediu al BCE.

Creșterea netă a costurilor înregistrată de categoria „Echipeamente și programe informatice” reflectă achizițiile efectuate în anul 2013, care au fost numai parțial compensate de derecunoașterea unor

active uzate moral care nu mai erau utilizate la sfârșitul lunii decembrie 2013. Derecunoașterea acestor active a determinat o scădere netă a amortizării cumulate aferente.

## 7.2 ALTE ACTIVE FINANCIARE

La această poziție sunt incluse investițiile de fonduri proprii<sup>14</sup> ale BCE deținute în contrapartidă directă cu capitalul și rezervele BCE, precum și alte active financiare, care includ 3 211 acțiuni la Banca Reglementelor Internaționale (BRI), contabilizate la costul de achiziție de 41,8 milioane EUR.

Componentele acestei poziții sunt următoarele:

	2013 EUR	2012 EUR	Variație EUR
Conturi curente în euro	4 620 701	5 193 816	(573 115)
Titluri în euro	18 068 315 142	16 349 560 714	1 718 754 428
Operațiuni repo reversibile în euro	2 351 403 533	2 702 963 941	(351 560 408)
Alte active financiare	41 906 524	41 920 325	(13 801)
<b>Total</b>	<b>20 466 245 900</b>	<b>19 099 638 796</b>	<b>1 366 607 104</b>

Creșterea netă consemnată de această poziție s-a datorat cu precădere investirii în portofoliul de fonduri proprii: (a) a contrapartidei sumei transferate în contul provizionului BCE pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului în anul 2012 și (b) a veniturilor aferente acestui portofoliu în 2013.

## 7.3 DIFERENȚE DIN REEVALUAREA INSTRUMENTELOR EXTRABILANȚIERE

Această poziție cuprinde, în principal, diferențele din reevaluare aferente operațiunilor de swap valutar și tranzacțiilor valutare la termen în curs la data de 31 decembrie 2013 (a se vedea nota 21 „Operațiuni de swap valutar și tranzacții valutare la termen”). Aceste diferențe din reevaluare rezultă din conversia tranzacțiilor respective în echivalent euro la cursurile de schimb valabile la data bilanțului contabil, în raport cu valorile exprimate în euro obținute din conversia tranzacțiilor la costul mediu al valutei respective la acea dată (a se vedea „Instrumente extrabilanțiere” și „Activele și pasivele în aur și valută” în notele asupra politicilor contabile).

La această poziție au fost incluse, de asemenea, câștigurile din reevaluare aferente operațiunilor de swap pe rata dobânzii aflate în derulare (a se vedea nota 20 „Swapuri pe rata dobânzii”).

## 7.4 CHELTUIELI ÎNREGISTRATE ÎN AVANS

În anul 2013, la această poziție au fost incluse dobânzile de încasat la titluri de valoare, inclusiv dobânzile în curs plătite la achiziție, în valoare de 708,3 milioane EUR (față de 792,7 milioane EUR în anul 2012) (a se vedea nota 2.2 „Conturi bancare, titluri, împrumuturi externe și alte active externe și creanțe în valută asupra rezidenților zonei euro”, nota 5 „Titluri în euro emise de rezidenți ai zonei euro” și nota 7.2 „Alte active financiare”).

Poziția a cuprins, de asemenea, dobânzile de încasat din soldurile constituite cu ocazia utilizării sistemului TARGET2, datorate de BCN din zona euro la finele anului 2013, care s-au cifrat la 155,1 milioane EUR (față de 650,4 milioane EUR în 2012), precum și dobânzile de încasat pentru

<sup>14</sup> Operațiunile repo derulate în contextul administrării portofoliului de fonduri proprii sunt evidențiate la „Diverse” pe partea de pasive (a se vedea nota 13.3 „Diverse”).

creanțele BCE aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului pentru trimestrul IV 2013 (a se vedea „Bancnote în circulație” în notele asupra politicilor contabile), care au totalizat 69,2 milioane EUR (față de 136,7 milioane EUR în 2012).

Alte venituri acumulate, inclusiv dobânda de încasat pentru alte active financiare, și diverse plăți anticipate sunt raportate, de asemenea, la această poziție.

## **7.5 DIVERSE**

Această poziție a cuprins, în principal, sumele aferente repartizării provizorii a profitului BCE (a se vedea „Repartizarea provizorie a profitului” în notele asupra politicilor contabile și nota 12.2 „Alte creanțe/angajamente intra-Eurosistem (net)”).

Poziția a inclus, de asemenea:

- (a) soldurile aferente operațiunilor de swap valutar și tranzacțiilor valutare la termen în curs la data de 31 decembrie 2013 care au rezultat din conversia tranzacțiilor respective în echivalent euro la cursurile de schimb medii valabile la data bilanțului contabil, în raport cu valorile inițiale exprimate în euro la care au fost evidențiate operațiunile (a se vedea „Instrumente extrabilanțiere” în notele asupra politicilor contabile).
- (b) o creanță asupra Ministerului Federal al Finanțelor din Germania cu privire la TVA de recuperat și alte impozite indirecte plătite. Aceste impozite sunt rambursabile în condițiile prevăzute la articolul 3 din Protocolul privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene, care se aplică BCE în conformitate cu articolul 39 din Statutul SEBC.
- (c) ajustarea cumulată a contului de profit și pierdere pentru exercițiile financiare până în 2013, datorată modificării politicilor contabile cu privire la beneficiile postangajare (a se vedea „Planurile de pensii ale BCE, alte beneficii postangajare și alte beneficii pe termen lung” în notele asupra politicilor contabile).

## **8 BANCNOTE ÎN CIRCULAȚIE**

Această poziție se referă la cota BCE (respectiv 8%) din totalul bancnotelor euro aflate în circulație (a se vedea „Bancnote în circulație” în notele asupra politicilor contabile).

## **9 ANGAJAMENTE ÎN EURO FAȚĂ DE ALȚI REZIDENȚI AI ZONEI EURO**

### **9.1 ALTE PASIVE**

Această poziție include depozitele deschise de membrii Asociației bancare pentru euro (ABE) în vederea constituirii de garanții la BCE aferente plăților decontate de membrii ABE prin intermediul sistemului TARGET2.

## 10 ANGAJAMENTE ÎN EURO FAȚĂ DE NEREZIDENȚI AI ZONEI EURO

La data de 31 decembrie 2013, această poziție includea suma de 24,6 miliarde EUR (față de 44,0 miliarde EUR în anul 2012), constând în solduri deținute la BCE de BCN din afara zonei euro și de alte bănci centrale din tranzacții procesate prin intermediul sistemului TARGET2 sau în contrapartida acestora.

Restul poziției a inclus suma de 0,2 miliarde EUR (față de 6,8 miliarde EUR în anul 2012) provenită din acordul valutar reciproc pe o perioadă determinată încheiat cu Rezervele Federale ale SUA.<sup>15</sup> În cadrul acestui acord, Rezervele Federale furnizează BCE dolari SUA prin intermediul unor operațiuni de swap, cu scopul de a oferi finanțare în USD pe termen scurt contrapartidelor din Eurosistem. BCE inițiază simultan operațiuni de swap paralele (*back-to-back*) cu BCN din zona euro, care utilizează fondurile rezultate pentru a derula operațiuni de furnizare de lichiditate în dolari SUA cu contrapartidele din Eurosistem sub forma unor operațiuni reversibile. Aceste operațiuni de swap paralele conduc la înregistrarea de solduri intra-Eurosistem între BCE și BCN. Operațiunile de swap derulate cu Rezervele Federale și cu BCN din zona euro au, de asemenea, drept rezultat pasive și creanțe la termen care sunt evidențiate în conturile extrabilanțiere (a se vedea nota 21 „Operațiuni de swap valutar și tranzacții valutare la termen”).

## 11 ANGAJAMENTE ÎN VALUTĂ FAȚĂ DE NEREZIDENȚI AI ZONEI EURO

### 11.1 DEPOZITE, SOLDURI ȘI ALTE PASIVE

În anul 2013, această poziție a cuprins pasivul aferent unui acord de răscumpărare derulat cu un nerezident al zonei euro în legătură cu administrarea rezervelor valutare ale BCE.

## 12 ANGAJAMENTE INTRA-EUROSISTEM

### 12.1 ANGAJAMENTE CU TITLU DE TRANSFER ACTIVE EXTERNE DE REZERVĂ

Acestea reprezintă angajamentele față de BCN din zona euro rezultate din transferul de active externe de rezervă la BCE în momentul aderării la Eurosistem.

Extinderea UE prin aderarea Croației și ajustarea concomitentă a limitei totale a creanțelor și ponderilor BCN în grila de repartizare pentru subscrierea la capitalul BCE (a se vedea nota 16 „Capital și rezerve”) au condus la majorarea acestor pasive cu 2 071 532 EUR.

Remunerarea acestor angajamente se calculează zilnic la cea mai recentă rată a dobânzii marginale disponibilă, utilizată de Eurosistem în cadrul licitațiilor pentru operațiunile principale de refinanțare, ajustată pentru a reflecta randamentul zero al componentei aur (a se vedea nota 24.3 „Remunerarea creanțelor BCN aferente activelor externe de rezervă transferate”).

<sup>15</sup> În luna ianuarie 2014, având în vedere îmbunătățirea semnificativă a condițiilor de finanțare în dolari SUA și nivelul scăzut al cererii de operațiuni de furnizare de lichiditate în dolari SUA, Consiliul guvernatorilor a hotărât să reducă în mod progresiv oferta de astfel de operațiuni (a se vedea comunicatul de presă din data de 24 ianuarie 2014).

	De la 1 iulie 2013 EUR	La 31 decembrie 2012 EUR
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1 401 024 415	1 397 303 847
Deutsche Bundesbank	10 871 789 515	10 909 120 274
Eesti Pank	103 152 857	103 115 678
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	643 894 039	639 835 662
Bank of Greece	1 129 060 170	1 131 910 591
Banco de España	4 782 873 430	4 783 645 755
Banque de France	8 190 916 316	8 192 338 995
Banca d'Italia	7 218 961 424	7 198 856 881
Central Bank of Cyprus	77 248 740	78 863 331
Banque centrale du Luxembourg	100 776 864	100 638 597
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	36 798 912	36 407 323
De Nederlandsche Bank	2 298 512 218	2 297 463 391
Oesterreichische Nationalbank	1 122 511 702	1 118 545 877
Banco de Portugal	1 022 024 594	1 008 344 597
Banka Slovenije	189 499 911	189 410 251
Národná banka Slovenska	398 761 127	399 443 638
Suomen Pankki – Finlands Bank	721 838 191	722 328 205
Total	40 309 644 425	40 307 572 893

## 12.2 ALTE CREAŢE/ANGAJAMENTE INTRA-EUROSISTEM (NET)

În anul 2013, această poziție a cuprins cu precădere soldurile rezultate în urma utilizării sistemului TARGET2 de BCN din zona euro față de BCE (a se vedea „Solduri intra-SEBC/Solduri intra-Eurosistem” în notele asupra politicilor contabile). BCE deținea la finele anului 2012 o creanță netă față de BCN din zona euro. La sfârșitul anului 2013, creanța respectivă s-a transformat într-un angajament net, în principal ca urmare a decontării prin intermediul sistemului TARGET2 a unor sume plătite de nerezidenți ai zonei euro către rezidenți ai zonei euro (a se vedea nota 10 „Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro”). Reducerea soldului aferent operațiunilor de swap paralele (*back-to-back*) derulate cu BCN în legătură cu operațiunile de furnizare de lichiditate în dolari SUA a contribuit, de asemenea, la eliminarea creanței nete și constituirea angajamentului net în anul 2013. Impactul acestor doi factori a fost parțial compensat de răscumpărarea unor titluri achiziționate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare care au fost decontate prin intermediul conturilor TARGET2.

Remunerarea pozițiilor TARGET2, cu excepția soldurilor generate de operațiunile de swap paralele în legătură cu operațiunile de furnizare de lichiditate în dolari SUA, se calculează zilnic la cea mai recentă rată a dobânzii marginale disponibilă, utilizată de Eurosistem în cadrul licitațiilor pentru operațiunile principale de refinanțare.

Această poziție includea și suma datorată BCN din zona euro în legătură cu repartizarea provizorie a profitului BCE (a se vedea „Repartizarea provizorie a profitului” în notele asupra politicilor contabile).

	2013 EUR	2012 EUR
Sume datorate de BCN din zona euro aferente sistemului TARGET2	(687 997 098 717)	(981 081 428 771)
Sume datorate BCN din zona euro aferente sistemului TARGET2	686 747 265 644	955 833 285 908
Sume datorate BCN din zona euro în legătură cu repartizarea provizorie a profitului BCE	1 369 690 567	574 627 292
Alte (creanțe)/angajamente intra-Eurosistem (net)	119 857 494	(24 673 515 571)

## 13 ALTE PASIVE

### 13.1 DIFERENȚE DIN REEVALUAREA INSTRUMENTELOR EXTRABILANȚIERE

Această poziție cuprinde, în principal, diferențele din reevaluare aferente operațiunilor de swap valutar și tranzacțiilor valutare la termen în curs la data de 31 decembrie 2013 (a se vedea nota 21 „Operațiuni de swap valutar și tranzacții valutare la termen”). Aceste diferențe din reevaluare rezultă din conversia tranzacțiilor respective în echivalent euro la cursurile de schimb valabile la data bilanțului contabil, în raport cu valorile exprimate în euro obținute din conversia tranzacțiilor la costul mediu al valutei respective la acea dată (a se vedea „Instrumente extrabilanțiere” și „Activele și pasivele în aur și valută” în notele asupra politicilor contabile).

Pierderile din reevaluare aferente operațiunilor de swap pe rata dobânzii aflate în derulare sunt, de asemenea, incluse la această poziție (a se vedea nota 20 „Swapuri pe rata dobânzii”).

### 13.2 VENITURI ÎNREGISTRATE ÎN AVANS

La data de 31 decembrie 2013, principalele două elemente bilanțiere evidențiate la această poziție reprezentau, în primul rând, regularizări ale soldurilor datorate BCN pentru anul 2013 în legătură cu creanțele acestora aferente activelor externe de rezervă transferate la BCE (a se vedea nota 12.1 „Angajamente cu titlu de transfer active externe de rezervă”), totalizând 192,2 milioane EUR (față de 306,9 milioane EUR în anul 2012) și, în al doilea rând, regularizări ale soldurilor datorate BCN la finele anului 2013 în raport cu participarea la TARGET2, însumând 155,8 milioane EUR (față de 641,1 milioane EUR în anul anterior). Aceste sume au fost decontate în luna ianuarie 2014. Sunt evidențiate, de asemenea, regularizări aferente instrumentelor financiare și alte sume datorate.

Poziția include și o contribuție în valoare de 15,3 milioane EUR virată BCE de Primăria orașului Frankfurt pentru conservarea clădirii *Grossmarkthalle*, considerată monument istoric, aferentă construirii noului sediu al BCE. Această sumă va face obiectul unei compensări cu costul construcției după darea în folosință a acesteia (a se vedea nota 7.1 „Imobilizări corporale și necorporale”).

### 13.3 DIVERSE

În anul 2013, la această poziție au fost incluse operațiuni repo în curs, în valoare de 480,4 milioane EUR (față de 360,1 milioane EUR în anul 2012), derulate în legătură cu administrarea fondurilor proprii ale BCE (a se vedea nota 7.2 „Alte active financiare”).

Poziția a cuprins, de asemenea, soldurile aferente operațiunilor de swap valutar și tranzacțiilor valutare la termen în curs la data de 31 decembrie 2013, care au rezultat din conversia tranzacțiilor respective în echivalent euro la cursurile de schimb medii valabile la data bilanțului contabil, în raport cu valorile inițiale exprimate în euro la care au fost evidențiate operațiunile (a se vedea „Instrumente extrabilanțiere” în notele asupra politicilor contabile).

### PLANURILE DE PENSII ALE BCE, ALTE BENEFICII POSTANGAJARE ȘI ALTE BENEFICII PE TERMEN LUNG

Această poziție a mai inclus angajamentele nete ale BCE cu privire la beneficiile postangajare și alte beneficii pe termen lung ale personalului și ale membrilor Comitetului executiv, în valoare de 131,9 milioane EUR. Sumele pentru anul 2012 au fost recalulate ca urmare a modificării politicilor

contabile aplicabile (a se vedea „Planurile de pensii ale BCE, alte beneficii postangajare și alte beneficii pe termen lung” în notele asupra politicilor contabile).

Sumele evidențiate în bilanț referitoare la beneficiile postangajare și alte beneficii pe termen lung au fost următoarele:

	2013 Personal	2013 Comitetul executiv	2013 Total	2012 Personal	2012 Comitetul executiv	2012 Total
	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR
Valoarea actualizată a obligației	650,6	17,8	668,4	677,8	17,8	695,6
Valoarea justă a activelor planului	(536,5)	-	(536,5)	(439,3)	-	(439,3)
Angajamente nete cu titlu de beneficii definite recunoscute în bilanțul contabil	114,1	17,8	131,9	238,5	17,8	256,3

Până în anul 2013, valoarea justă a activelor planului includea activele acumulate ca urmare a contribuțiilor voluntare ale personalului în cadrul unui sistem de contribuții definite. În anul 2013, valoarea acestor active a însumat 96,5 milioane EUR (față de 83,5 milioane EUR în anul 2012). Aceste active generează o obligație corespunzătoare cu valoare egală, care a fost inclusă în valoarea actualizată a obligației. Din rațiuni formale, tabelele pentru anul 2013 prezintă numai sumele aferente sistemului de beneficii definite, iar valorile comparative pentru anul 2012 au fost ajustate în consecință. Prin urmare, valorile raportate pentru obligațiile la închiderea exercițiului financiar și valoarea justă a activelor planului la închiderea acestuia au scăzut în 2012 la 695,6 milioane EUR și, respectiv, la 439,3 milioane EUR.

În anul 2013, valoarea actualizată a obligațiilor față de personal (650,6 milioane EUR, față de 677,8 milioane EUR în 2012) a inclus beneficii nefinanțate în valoare de 109,4 milioane EUR (față de 109,1 milioane EUR în anul 2012) aferente beneficiilor postangajare, altele decât pensiile, și altor beneficii pe termen lung. Nici beneficiile postangajare și nici alte beneficii pe termen lung ale membrilor Comitetului executiv nu sunt finanțate printr-un mecanism specific.

Sumele recunoscute în anul 2013 în contul de profit și pierdere:

	2013 Personal	2013 Comitetul executiv	2013 Total	2012 Personal	2012 Comitetul executiv	2012 Total
	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR
Costul serviciilor prestate în cursul exercițiului financiar	45,9	1,4	47,3	29,0	1,3	30,3
Dobânda netă asupra angajamentelor nete cu titlu de beneficii definite	8,6	0,6	9,2	6,5	0,9	7,4
Cost aferent obligației	24,4	0,6	25,0	24,5	0,9	25,4
Venituri aferente activelor planului (Câștiguri)/pierderi din reevaluarea altor beneficii pe termen lung	(15,8)	-	(15,8)	(18,0)	-	(18,0)
Total sume incluse la „Cheltuieli cu personalul”	51,3	2,0	53,3	35,6	2,2	37,8 <sup>1)</sup>

1) Sumă recalculată ca urmare a modificării politicilor contabile (a se vedea „Planurile de pensii ale BCE, alte beneficii postangajare și alte beneficii pe termen lung” în notele asupra politicilor contabile).

Costul serviciilor prestate în cursul exercițiului financiar a crescut în anul 2013 la 47,3 milioane EUR (față de 30,3 milioane EUR în 2012), în principal ca urmare a reducerii ratei de actualizare de la 5,00% în 2011 la 3,50% în 2012.<sup>16</sup>

Modificări survenite în valoarea actualizată a obligațiilor cu titlu de beneficii definite:

	2013	2013	2013	2012	2012	2012
	Personal	Comitetul	Total	Personal	Comitetul	Total
	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR
Obligații cu titlu de beneficii definite la deschiderea exercițiului financiar	677,8	17,8	695,6	478,2	17,9	496,1
Costul serviciilor prestate în cursul exercițiului financiar	45,9	1,4	47,3	29,0	1,3	30,3
Cost financiar	24,4	0,6	25,0	24,5	0,9	25,4
Contribuții plătite de participanții la plan	12,3	0,1	12,4	11,5	0,1	11,6
Beneficii plătite	(5,5)	(1,1)	(6,6)	(5,0)	(4,0)	(9,0)
(Câștiguri)/pierderi din reevaluare	(104,3)	(1,0)	(105,3)	139,6	1,6	141,2
Obligații cu titlu de beneficii definite la închiderea exercițiului financiar	650,6	17,8	668,4	677,8	17,8	695,6

Câștigurile din reevaluarea obligației cu titlu de beneficii definite față de personal pentru anul 2013, în valoare de 104,3 milioane EUR, au fost generate, în principal, de aplicarea unor factori de conversie mai scăzuți pentru calcularea plăților viitoare aferente pensiilor, precum și de majorarea ratei de actualizare de la 3,50% în 2012 la 3,75% în 2013.

Pierderile din reevaluarea obligației cu titlu de beneficii definite față de personal pentru anul 2012, în valoare de 139,6 milioane EUR, s-au datorat, în principal, reducerii ratei de actualizare de la 5,00% în 2011 la 3,50% în 2012. Creșterea rezultată a obligațiilor la închiderea exercițiului financiar a fost numai parțial compensată de impactul majorării viitoare anticipate de mai mică amploare a beneficiilor garantate, care se bazează pe evoluția prețului unitar, și de cel al diminuării creșterii viitoare preconizate a pensiilor de la 1,65% la 1,40%.

Beneficiile plătite în anul 2012 includ lichidarea drepturilor de pensie ale unor membri ai Comitetului executiv care și-au încetat activitatea la BCE.

Valoarea justă a activelor planului în sistemul de beneficii definite pentru personal a înregistrat următoarele variații în anul 2013:<sup>17</sup>

	2013	2012
	milioane EUR	milioane EUR
Valoarea justă a activelor planului la deschiderea exercițiului financiar	439,3	347,5
Venituri din dobânzi aferente activelor planului	15,8	18,0
Câștiguri din reevaluare	39,8	33,7
Contribuții plătite de angajator	33,2	31,9
Contribuții plătite de participanții la plan	12,3	11,5
Beneficii plătite	(3,9)	(3,3)
Valoarea justă a activelor planului la închiderea exercițiului financiar	536,5	439,3

<sup>16</sup> Costul serviciilor prestate în cursul exercițiului financiar este estimat pe baza ratei de actualizare din anul anterior.

<sup>17</sup> În anii anteriori, sumele plătite de BCE în contul beneficiilor postangajare, altele decât pensiile, și al altor beneficii pe termen lung au fost incluse la pozițiile „Contribuții plătite de angajator” și, respectiv, „Beneficii plătite”. În 2013, aceste sume nu mai sunt evidențiate la pozițiile respective, întrucât beneficiile în cauză nu sunt finanțate printr-un mecanism specific. Valorile comparative pentru anul 2012 au fost ajustate în consecință.



Câștigurile din reevaluare aferente activelor planului au reflectat, atât în 2013, cât și în 2012, randamentele efective superioare ale unităților fondurilor comparativ cu veniturile estimate din dobânzile aferente activelor planului.

În conformitate cu Condițiile de angajare a personalului Băncii Centrale Europene, o evaluare pe termen lung a planului de pensii al personalului BCE a fost efectuată de actuarii BCE la data de 31 decembrie 2011. În urma acestei evaluări și pe baza recomandărilor actuariale rezultate, Consiliul guvernatorilor a aprobat, la data de 2 august 2012, o contribuție suplimentară anuală de 10,3 milioane EUR, care urmează să fie plătită pe o perioadă de 12 ani, începând cu anul 2012. Această decizie va fi revizuită în 2014.

În elaborarea evaluărilor menționate în această notă, actuarii au utilizat ipotezele acceptate de Comitetul executiv în scopuri contabile și de raportare financiară. Principalele ipoteze utilizate în calculul angajamentelor aferente planului de beneficii sunt prezentate în tabelul de mai jos:

	2013 %	2012 %
Rata de actualizare	3,75	3,50
Randamentul anticipat al activelor planului <sup>1)</sup>	4,75	4,50
Majorări salariale viitoare generale <sup>2)</sup>	2,00	2,00
Majorări viitoare ale pensiilor <sup>3)</sup>	1,40	1,40

1) Aceste ipoteze au fost utilizate pentru calcularea obligațiilor cu titlu de beneficii definite ale BCE care sunt finanțate din active cu o garanție de recuperare a capitalului investit.  
2) De asemenea, se au în vedere posibile majorări salariale individuale de până la 1,8% pe an, în funcție de vârsta participanților la plan.  
3) Potrivit regulilor prevăzute de planul de pensii al BCE, pensiile se vor majora anual. Dacă ajustările salariale generale aplicate personalului BCE au fost inferioare ratei inflației, orice majorare a pensiilor va fi în concordanță cu ajustările salariale generale. Dacă ajustările salariale generale depășesc rata inflației, acestea vor fi aplicate pentru a determina creșterea pensiilor, cu condiția ca poziția financiară a planurilor de pensii ale BCE să permită o astfel de creștere.

## 14 PROVIZIOANE

La această poziție figurează provizionul pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului, precum și alte provizioane.

Provizionul pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului va fi utilizat, conform deciziei Consiliului guvernatorilor, pentru compensarea pierderilor realizate și nerealizate viitoare, îndeosebi a pierderilor din evaluare neacoperite de conturile de reevaluare. Volumul și necesitatea de a menține acest provizion sunt revizuite anual, pe baza evaluării BCE privind expunerea la respectivele riscuri. Această evaluare ia în considerare o serie de factori, printre care, în special, volumul deținerilor de active purtătoare de risc, amploarea expunerilor la riscuri materializate în exercițiul financiar curent, proiecțiile pentru exercițiul următor și o evaluare a riscurilor implicând calculul valorilor la risc (*Values at Risk* – VaR) ale activelor purtătoare de risc, care se aplică la intervale regulate. Provizionul și orice altă sumă deținută în fondul general de rezervă nu pot depăși valoarea capitalului vărsat de BCN din zona euro la BCE.

La data de 31 decembrie 2012, provizionul pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului s-a situat la 7 529 282 289 EUR. Pe baza rezultatelor evaluării, Consiliul guvernatorilor a hotărât să transfere, la data de 31 decembrie 2013, către acest provizion suma de 386 953 EUR. În urma acestui transfer, profitul net al BCE aferent exercițiului financiar 2013 s-a diminuat până la 1 439 769 100 EUR, iar valoarea provizionului a crescut la 7 529 669 242 EUR. După majorarea capitalului vărsat al BCE în anul 2013 (a se vedea nota 16 „Capital și rezerve”),

această sumă este echivalentă cu valoarea capitalului vărsat de BCN din zona euro la data de 31 decembrie 2013.

## 15 CONTURI DE REEVALUARE

Această poziție cuprinde, în principal, soldurile de reevaluare din câștigurile nerealizate aferente activelor, pasivelor și instrumentelor extrabilanțiere (a se vedea „Recunoașterea veniturilor”, „Activele și pasivele în aur și valută”, „Titluri de valoare” și „Instrumente extrabilanțiere” în notele asupra politicilor contabile). De asemenea, include reevaluările obligațiilor nete cu titlu de beneficii definite ale BCE aferente beneficiilor postangajare (a se vedea „Planurile de pensii ale BCE, alte beneficii postangajare și alte beneficii pe termen lung” în notele asupra politicilor contabile și nota 13.3 „Diverse”).

	2013 EUR	2012 EUR	Variație EUR
Aur	10 138 805 097	16 433 862 811	(6 295 057 714)
Valută	2 540 202 558	6 053 396 675	(3 513 194 117)
Titluri de valoare și alte instrumente financiare	674 356 531	984 781 810	(310 425 279)
Obligații nete cu titlu de beneficii definite ale BCE aferente beneficiilor postangajare	4 825 887	(137 100 113)	141 926 000
<b>Total</b>	<b>13 358 190 073</b>	<b>23 334 941 183</b>	<b>(9 976 751 110)</b>

Ratele de conversie la care s-a efectuat reevaluarea de sfârșit de an au fost următoarele:

Rate de conversie	2013	2012
USD/EUR	1,3791	1,3194
JPY/EUR	144,72	113,61
EUR/DST	1,1183	1,1657
EUR/uncia de aur fin	871,220	1 261,179

## 16 CAPITAL ȘI REZERVE

### 16.1 CAPITAL

#### (A) MODIFICĂRI ALE GRILEI DE REPARTIȚIE PENTRU SUBSCRIEREA LA CAPITALUL BCE

În conformitate cu articolul 29 din Statutul SEBC, cotele BCN în grila de repartitie pentru subscrierea la capitalul BCE reflectă ponderea fiecărui stat membru în totalul populației și în produsul intern brut al UE, în proporții egale, în concordanță cu datele comunicate BCE de Comisia Europeană. Aceste ponderi fac obiectul unei ajustări la fiecare cinci ani sau ori de câte ori noi state membre aderă la UE.

În baza Deciziei 2003/517/CE a Consiliului din data de 15 iulie 2003 privind datele statistice ce vor fi utilizate la ajustarea cheii de subscriere la capitalul Băncii Centrale Europene,<sup>18</sup> cotele BCN în grila de repartitie au fost modificate la data de 1 iulie 2013, în urma aderării Croației ca nou stat membru, după cum urmează:

<sup>18</sup> JO L 181, 19.7.2003, p. 43.

	Grila de repartiție de la 1 iulie 2013 %	Grila de repartiție la 31 decembrie 2012 %
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	2,4176	2,4256
Deutsche Bundesbank	18,7603	18,9373
Eesti Pank	0,1780	0,1790
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	1,1111	1,1107
Bank of Greece	1,9483	1,9649
Banco de España	8,2533	8,3040
Banque de France	14,1342	14,2212
Banca d'Italia	12,4570	12,4966
Central Bank of Cyprus	0,1333	0,1369
Banque centrale du Luxembourg	0,1739	0,1747
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0,0635	0,0632
De Nederlandsche Bank	3,9663	3,9882
Oesterreichische Nationalbank	1,9370	1,9417
Banco de Portugal	1,7636	1,7504
Banka Slovenije	0,3270	0,3288
Národná banka Slovenska	0,6881	0,6934
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2456	1,2539
<b>Subtotal pentru grupul BCN din zona euro</b>	<b>69,5581</b>	<b>69,9705</b>
Българска народна банка (Banca Națională a Bulgariei)	0,8644	0,8686
Česká národní banka	1,4539	1,4472
Danmarks Nationalbank	1,4754	1,4835
Hrvatska narodna banka	0,5945	-
Latvijas Banka	0,2742	0,2837
Lietuvos bankas	0,4093	0,4256
Magyar Nemzeti Bank	1,3740	1,3856
Narodowy Bank Polski	4,8581	4,8954
Banca Națională a României	2,4449	2,4645
Sveriges Riksbank	2,2612	2,2582
Bank of England	14,4320	14,5172
<b>Subtotal pentru grupul BCN din afara zonei euro</b>	<b>30,4419</b>	<b>30,0295</b>
<b>Total</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>

## (B) CAPITALUL BCE

În conformitate cu articolul 48.3 din Statutul SEBC, capitalul subscris al BCE se majorează automat atunci când un nou stat membru aderă la UE, iar BCN respectivă devine parte a SEBC. Majorarea se calculează prin înmulțirea valorii capitalului subscris (10 761 de milioane EUR la 30 iunie 2013) cu raportul, în cadrul grilei de repartiție extinse, dintre ponderea BCN care aderă și cele ale BCN care sunt deja membre ale SEBC. Prin urmare, la data de 1 iulie 2013, capitalul subscris al BCE a crescut la 10 825 de milioane EUR.

BCN din afara zonei euro trebuie să verse 3,75% din cota la capitalul subscris al BCE, cu titlu de contribuție la costurile operaționale ale BCE. Prin urmare, la data de 1 iulie 2013, Hrvatska narodna banka a achitat suma de 2 413 300 EUR. Contribuția totală a BCN din afara zonei euro, incluzând această sumă, s-a cifrat, la data respectivă, la 123 575 169 EUR. BCN din afara zonei euro nu au dreptul să participe la repartizarea profitului BCE și nici nu sunt răspunzătoare de acoperirea pierderilor BCE.

În ansamblu, aderarea Croației ca nou stat membru a condus la majorarea cu 2 785 742 EUR a capitalului vărsat al BCE, care a ajuns la 7 653 244 411 EUR.<sup>19</sup>

	Capital subscris de la 1 iulie 2013 EUR	Capital vărsat de la 1 iulie 2013 EUR	Capital subscris la 31 decembrie 2012 EUR	Capital vărsat la 31 decembrie 2012 EUR
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	261 705 371	261 705 371	261 010 385	261 010 385
Deutsche Bundesbank	2 030 803 801	2 030 803 801	2 037 777 027	2 037 777 027
Eesti Pank	19 268 513	19 268 513	19 261 568	19 261 568
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	120 276 654	120 276 654	119 518 566	119 518 566
Bank of Greece	210 903 613	210 903 613	211 436 059	211 436 059
Banco de España	893 420 308	893 420 308	893 564 576	893 564 576
Banque de France	1 530 028 149	1 530 028 149	1 530 293 899	1 530 293 899
Banca d'Italia	1 348 471 131	1 348 471 131	1 344 715 688	1 344 715 688
Central Bank of Cyprus	14 429 734	14 429 734	14 731 333	14 731 333
Banque centrale du Luxembourg	18 824 687	18 824 687	18 798 860	18 798 860
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	6 873 879	6 873 879	6 800 732	6 800 732
De Nederlandsche Bank	429 352 255	429 352 255	429 156 339	429 156 339
Oesterreichische Nationalbank	209 680 387	209 680 387	208 939 588	208 939 588
Banco de Portugal	190 909 825	190 909 825	188 354 460	188 354 460
Banka Slovenije	35 397 773	35 397 773	35 381 025	35 381 025
Národná banka Slovenska	74 486 874	74 486 874	74 614 364	74 614 364
Suomen Pankki – Finlands Bank	134 836 288	134 836 288	134 927 820	134 927 820
<b>Subtotal pentru grupul BCN din zona euro</b>	<b>7 529 669 242</b>	<b>7 529 669 242</b>	<b>7 529 282 289</b>	<b>7 529 282 289</b>
Българска народна банка (Banca Națională a Bulgariei)	93 571 361	3 508 926	93 467 027	3 505 014
Česká národní banka	157 384 778	5 901 929	155 728 162	5 839 806
Danmarks Nationalbank	159 712 154	5 989 206	159 634 278	5 986 285
Hrvatska narodna banka	64 354 667	2 413 300	-	-
Latvijas Banka	29 682 169	1 113 081	30 527 971	1 144 799
Lietuvos bankas	44 306 754	1 661 503	45 797 337	1 717 400
Magyar Nemzeti Bank	148 735 597	5 577 585	149 099 600	5 591 235
Narodowy Bank Polski	525 889 668	19 720 863	526 776 978	19 754 137
Banca Națională a României	264 660 598	9 924 772	265 196 278	9 944 860
Sveriges riksbank	244 775 060	9 179 065	242 997 053	9 112 389
Bank of England	1 562 265 020	58 584 938	1 562 145 431	58 580 454
<b>Subtotal pentru grupul BCN din afara zonei euro</b>	<b>3 295 337 827</b>	<b>123 575 169</b>	<b>3 231 370 113</b>	<b>121 176 379</b>
<b>Total</b>	<b>10 825 007 070</b>	<b>7 653 244 411</b>	<b>10 760 652 403</b>	<b>7 650 458 669</b>

## 17 EVENIMENTE ULTERIOARE DATEI DE ÎNCHIDERE A BILANȚULUI

### MODIFICĂRI ALE GRILEI DE REPARTIȚIE PENTRU SUBSCRIEREA LA CAPITALUL BCE

În conformitate cu articolul 29 din Statutul SEBC, ponderile atribuite BCN în grila de repartitiție pentru subscrierea la capitalul BCE se ajustează la fiecare cinci ani.<sup>20</sup> Cea de-a treia astfel de modificare de la înființarea BCE a fost efectuată la data de 1 ianuarie 2014.

<sup>19</sup> Sumele prezentate sunt rotunjite la cel mai apropiat întreg. Datorită rotunjirilor, este posibil ca totalul să nu corespundă sumei totalurilor și subtotalurilor din tabel.

<sup>20</sup> Aceste ponderi sunt, de asemenea, ajustate ori de câte ori noi state membre aderă la UE.

	Grila de repartiție de la 1 ianuarie 2014 %	Grila de repartiție la 31 decembrie 2013 %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,4778	2,4176
Deutsche Bundesbank	17,9973	18,7603
Eesti Pank	0,1928	0,1780
Banc Ceannais na hÉireann/ Central Bank of Ireland	1,1607	1,1111
Bank of Greece	2,0332	1,9483
Banco de España	8,8409	8,2533
Banque de France	14,1792	14,1342
Banca d'Italia	12,3108	12,4570
Central Bank of Cyprus	0,1513	0,1333
Latvijas Banka	0,2821	-
Banque centrale du Luxembourg	0,2030	0,1739
Bank Ċentrali ta' Malta/ Central Bank of Malta	0,0648	0,0635
De Nederlandsche Bank	4,0035	3,9663
Oesterreichische Nationalbank	1,9631	1,9370
Banco de Portugal	1,7434	1,7636
Banka Slovenije	0,3455	0,3270
Národná banka Slovenska	0,7725	0,6881
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2564	1,2456
<b>Subtotal pentru grupul BCN din zona euro</b>	<b>69,9783</b>	<b>69,5581</b>
Българска народна банка (Banca Națională a Bulgariei)	0,8590	0,8644
Česká národní banka	1,6075	1,4539
Danmarks Nationalbank	1,4873	1,4754
Hrvatska narodna banka	0,6023	0,5945
Latvijas Banka	-	0,2742
Lietuvos bankas	0,4132	0,4093
Magyar Nemzeti Bank	1,3798	1,3740
Narodowy Bank Polski	5,1230	4,8581
Banca Națională a României	2,6024	2,4449
Sveriges riksbank	2,2729	2,2612
Bank of England	13,6743	14,4320
<b>Subtotal pentru grupul BCN din afara zonei euro</b>	<b>30,0217</b>	<b>30,4419</b>
<b>Total</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>

## ADERAREA LETONIEI LA ZONA EURO

În conformitate cu Decizia 2013/387/UE a Consiliului din 9 iulie 2013, adoptată în baza articolului 140 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Letonia a adoptat moneda unică la data de 1 ianuarie 2014. În conformitate cu articolul 48.1 din Statutul SEBC și cu actele juridice adoptate de Consiliul guvernatorilor la data de 31 decembrie 2013,<sup>21</sup> Latvijas Banka a vărsat la 1 ianuarie 2014 suma de 29 424 264 EUR reprezentând partea rămasă din subscrierea sa la capitalul BCE. În conformitate cu articolul 48.1, coroborat cu articolul 30.1, din Statutul SEBC, Latvijas Banka a transferat către BCE la data de 1 ianuarie 2014 active externe de rezervă în valoare totală de 205 272 581 EUR. Aceste active externe de rezervă au fost constituite din sume în numerar în yeni japonezi și din aur, în proporție de 85% și, respectiv, 15%.

<sup>21</sup> Decizia BCE/2013/53 din 31 decembrie 2013 privind vărsarea capitalului, transferul activelor din rezervele valutare și contribuțiile la rezervele și provizioanele Băncii Centrale Europene din partea Latvijas Banka, JO L 16, 21.1.2014, p. 65; Acordul din 31 decembrie 2013 între Latvijas Banka și Banca Centrală Europeană privind creanța creditată Latvijas Banka de către Banca Centrală Europeană în temeiul articolului 30.3 din Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene, JO C 17, 21.1.2014, p. 5.

Latvijas Banka a fost creditată cu creanțe aferente capitalului vărsat și activelor externe de rezervă echivalente cu sumele transferate. Acestea din urmă vor fi tratate în mod identic cu creanțele celorlalte BCN din zona euro (a se vedea nota 12.1 „Angajamente cu titlu de transfer active externe de rezervă”).

#### **EFECTE ASUPRA CAPITALULUI BCE**

Ajustarea cotelor BCN în grila de repartitie în contextul aderării Letoniei la zona euro a condus la o majorare cu 43 780 929 EUR a capitalului vărsat al BCE.

#### **EFECTE ASUPRA CREAŢELOR BCN ECHIVALENTE ACTIVELOR EXTERNE DE REZERVĂ TRANSFERATE LA BCE**

Modificarea coeficienţilor de ponderare a BCN în grila de repartitie pentru subscrierea la capitalul BCE și transferul de către Latvijas Banka de active externe de rezervă au avut ca efect, pe bază netă, o majorare de 243 510 283 EUR a creanţelor BCN echivalente activelor externe de rezervă transferate la BCE.

#### **INSTRUMENTE EXTRABILANŢIERE**

##### **18 PROGRAMUL AUTOMAT DE GESTIONARE A ÎMPRUMUTURILOR DE TITLURI**

Ca parte integrantă a administrării fondurilor proprii, BCE a încheiat un acord privind un program automat de gestionare a împrumuturilor de titluri, prin care un intermediar desemnat în acest sens derulează operațiuni de împrumut de titluri în numele BCE cu o serie de contrapartide, recunoscute de BCE drept contrapartide eligibile. În cadrul acestui acord, la data de 31 decembrie 2013 erau în curs operațiuni reversibile în valoare de 3,8 miliarde EUR, față de 1,3 miliarde EUR în aceeași perioadă a anului anterior.

##### **19 CONTRACTE FUTURES PE RATA DOBÂNZII**

La data de 31 decembrie 2013 erau în curs următoarele operațiuni valutare, evidențiate la ratele dobânzilor pe piață la sfârșitul exercițiului financiar:

<i>Contracte futures pe rata dobânzii în valută</i>	2013 Valoarea contractului EUR	2012 Valoarea contractului EUR	Variație EUR
Achiziții	495 975 636	2 460 891 314	(1 964 915 678)
Vânzări	1 727 870 268	6 245 269 283	(4 517 399 015)

Aceste operațiuni au fost derulate în contextul gestionării activelor externe de rezervă ale BCE.

##### **20 SWAPURI PE RATA DOBÂNZII**

La data de 31 decembrie 2013 erau în curs operațiuni de swap pe rata dobânzii la valoarea contractuală de 252,0 milioane EUR (față de 355,1 milioane EUR în anul 2012), evidențiate la ratele dobânzilor pe piață la sfârșitul exercițiului financiar. Aceste operațiuni au fost derulate în contextul gestionării activelor externe de rezervă ale BCE.

## 21 OPERAȚIUNI DE SWAP VALUTAR ȘI TRANZACȚII VALUTARE LA TERMEN

### ADMINISTRAREA REZERVELOR EXTERNE

În contextul administrării activelor externe de rezervă ale BCE, în anul 2013 au fost derulate operațiuni de swap valutar și tranzacții valutare la termen. Următoarele pasive și creanțe la termen rezultate din aceste tranzacții, evidențiate la ratele dobânzilor pieței la sfârșitul exercițiului financiar, erau încă în curs la 31 decembrie 2013:

Operațiuni de swap valutar și tranzacții valutare la termen	2013 EUR	2012 EUR	Variație EUR
Creanțe	1 845 947 763	2 110 145 191	(264 197 428)
Pasive	1 730 929 184	1 947 015 270	(216 086 086)

### OPERAȚIUNI DE FURNIZARE DE LICHIDITATE

La data de 31 decembrie 2013 erau în curs creanțe și angajamente în dolari SUA cu data decontării în anul 2014, rezultate în legătură cu furnizarea de lichiditate în dolari SUA contrapartidelor Eurosistemului (a se vedea nota 10 „Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro”).

## 22 ADMINISTRAREA OPERAȚIUNILOR DE ÎMPRUMUT ȘI CREDITARE

BCE este responsabilă de administrarea operațiunilor de împrumut și creditare ale UE, în contextul mecanismului de asistență financiară pe termen mediu. În anul 2013, BCE a procesat plăți aferente împrumuturilor acordate de UE Letoniei, Ungariei și României în cadrul acestei scheme.

În contextul acordului privind un plan de împrumut încheiat de statele membre a căror monedă este euro<sup>22</sup> și Kreditanstalt für Wiederaufbau<sup>23</sup>, în calitate de creditor, cu Republica Elenă, în calitate de debitor, și Bank of Greece, în calitate de agent al debitorului, BCE este responsabilă de procesarea tuturor plăților efectuate în numele creditorilor și al debitorului.

De asemenea, BCE deține un rol operațional în administrarea împrumuturilor acordate în cadrul Mecanismului european de stabilizare financiară (MESF) și al *European Financial Stability Facility* (EFSF). În anul 2013, BCE a procesat plăți aferente împrumuturilor acordate Irlandei și Portugaliei în cadrul MESF și împrumuturilor acordate Irlandei, Greciei și Portugaliei în cadrul EFSF.

De asemenea, BCE administrează plățile aferente stocului de capital autorizat și operațiunilor de sprijinire a stabilității ale nou-înființatului Mecanism european de stabilitate (MES).<sup>24</sup> În anul 2013, BCE a procesat plăți provenite din statele membre a căror monedă este euro, aferente stocului de capital autorizat al MES, precum și plăți de la MES referitoare la un împrumut acordat Republicii Cipru.

22 Altele decât Republica Elenă și Republica Federală Germania.

23 Acționând în interes public, fiind supusă instrucțiunilor și beneficiind de garanția Republicii Federale Germania.

24 Tratatul de instituire a Mecanismului european de stabilitate a intrat în vigoare la data de 27 septembrie 2012.

## 23 PROCESE PENDINTE

O acțiune în despăgubiri a fost introdusă împotriva BCE la Tribunalul de Primă Instanță al Comunităților Europene<sup>25</sup> de Document Security Systems Inc. (DSSI) cu privire la presupusa încălcare de către BCE a brevetului DSSI<sup>26</sup> în producerea bancnotelor euro.

Tribunalul de Primă Instanță a respins acțiunea în despăgubiri a DSSI împotriva BCE.<sup>27</sup> De asemenea, BCE a revocat cu succes brevetul în toate jurisdicțiile naționale relevante și, în consecință, probabilitatea efectuării unor plăți către DSSI este nulă.

25 Ca urmare a intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona la data de 1 decembrie 2009, Tribunalul de Primă Instanță a fost redenumit Tribunalul.

26 Brevetul european nr. 0455 750 B1 al DSSI.

27 Ordonanța Tribunalului de Primă Instanță din 5 septembrie 2007, cauza T-295/05. Disponibilă la adresa [www.curia.europa.eu](http://www.curia.europa.eu)



# NOTE EXPLICATIVE PRIVIND CONTUL DE PROFIT ȘI PIERDERE

## 24 VENITURI NETE DIN DOBÂNZI

### 24.1 VENITURI DIN DOBÂNZI AFERENTE ACTIVELOR EXTERNE DE REZERVĂ

Această poziție cuprinde veniturile din dobânzi, după deducerea cheltuielilor cu dobânzile, aferente activelor externe de rezervă nete ale BCE, după cum urmează:

	2013 EUR	2012 EUR	Variație EUR
Venituri din dobânzi aferente conturilor curente	601 611	726 972	(125 361)
Venituri din dobânzi aferente depozitelor pe piața monetară	6 868 776	16 294 022	(9 425 246)
Venituri din dobânzi aferente operațiunilor repo reversibile	742 788	1 881 260	(1 138 472)
Venituri nete din dobânzi aferente titlurilor	172 250 735	197 474 767	(25 224 032)
Venituri nete din dobânzi aferente operațiunilor de swap pe rata dobânzii	1 833 740	2 096 989	(263 249)
Venituri nete din dobânzi aferente operațiunilor de swap valutar și tranzacțiilor valutare la termen	5 237 310	10 581 922	(5 344 612)
<b>Total venituri din dobânzi aferente activelor externe de rezervă</b>	<b>187 534 960</b>	<b>229 055 932</b>	<b>(41 520 972)</b>
Cheltuieli cu dobânzile aferente conturilor curente	(42 758)	(24 240)	(18 518)
Cheltuieli nete cu dobânzile aferente operațiunilor repo	(212 229)	(147 992)	(64 237)
<b>Venituri din dobânzi aferente activelor externe de rezervă (net)</b>	<b>187 279 973</b>	<b>228 883 700</b>	<b>(41 603 727)</b>

Scăderea generală consemnată în anul 2013 de segmentul veniturilor nete din dobânzi s-a datorat în principal diminuării veniturilor din dobânzi aferente portofoliului în dolari SUA.

### 24.2 VENITURI DIN DOBÂNZI AFERENTE ALOCĂRII BANCNOTELOR EURO ÎN CADRUL EUROSISTEMULUI

Această poziție cuprinde veniturile din dobânzi aferente cotei BCE din valoarea totală a emisiunii de bancnote euro (a se vedea „Bancnote în circulație” în notele asupra politicilor contabile și nota 6.1 „Creanțe aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului”). Scăderea veniturilor în anul 2013 a reflectat îndeosebi o rată medie a dobânzii la operațiunile principale de refinanțare mai mică decât în anul 2012.

### 24.3 REMUNERAREA CREANȚELOR BCN AFERENTE ACTIVELOR EXTERNE DE REZERVĂ TRANSFERATE

La această poziție sunt evidențiate creanțele asupra BCE plătite către BCN din zona euro în contul activelor externe de rezervă transferate în conformitate cu articolul 30.1 din Statutul SEBC (a se vedea nota 12.1 „Angajamente cu titlu de transfer active externe de rezervă”). Scăderea înregistrată de această plată în anul 2013 a reflectat preponderent o rată medie a dobânzii la operațiunile principale de refinanțare mai mică decât în anul 2012.

### 24.4 ALTE VENITURI DIN DOBÂNZI ȘI ALTE CHELTUIELI CU DOBÂNZILE

În anul 2013, aceste poziții au cuprins venituri din dobânzi în valoare de 4,7 miliarde EUR (față de 8,8 miliarde EUR în anul anterior) și cheltuieli cu dobânzile totalizând 4,7 miliarde EUR (față de 8,9 miliarde EUR în anul 2012) provenind din soldurile rezultate din participarea la TARGET2 (a se vedea nota 12.2 „Alte creanțe/angajamente intra-Eurosistem (net)” și nota 10 „Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro”).

În plus, la aceste poziții au fost evidențiate venituri nete din dobânzi în cuantum de 961,9 milioane EUR (față de 1 107,7 milioane EUR în anul 2012), obținute din titlurile achiziționate

de BCE în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare, și de 204,2 milioane EUR (față de 209,4 milioane EUR în anul anterior), aferente titlurilor achiziționate în cadrul programelor de achiziționare de obligațiuni garantate. Pozițiile cuprind, de asemenea, venituri din dobânzi și cheltuieli cu dobânzile aferente altor active și pasive exprimate în euro, precum și venituri din dobânzi și cheltuieli cu dobânzile aferente operațiunilor de furnizare de lichiditate în dolari SUA.

## 25 CÂȘTIGURI/PIERDERI REALIZATE DIN OPERAȚIUNI FINANCIARE

Tabelul următor prezintă câștigurile realizate nete din operațiuni financiare în anul 2013:

	2013 EUR	2012 EUR	Variație EUR
Câștiguri realizate nete	41 335 392	317 311 647	(275 976 255)
Câștiguri realizate nete din vânzarea de valută și aur	10 787 010	1 524 191	9 262 819
Câștiguri realizate nete din operațiuni financiare	52 122 402	318 835 838	(266 713 436)

Câștigurile realizate nete au inclus câștigurile realizate aferente titlurilor, contractelor *futures* pe rata dobânzii și operațiunilor de swap pe rata dobânzii. Scăderea generală consemnată în anul 2013 de segmentul câștigurilor realizate nete s-a datorat în principal diminuării câștigurilor realizate aferente portofoliului în dolari SUA.

## 26 DEPRECIEREA POZIȚIILOR ȘI ACTIVELOR FINANCIARE

În anul 2013, următoarele poziții și active financiare au înregistrat deprecieri:

	2013 EUR	2012 EUR	Variație EUR
Pierderi nerealizate din vânzarea de titluri	(114 606 755)	(1 737 805)	(112 868 950)
Pierderi nerealizate din operațiuni de swap pe rata dobânzii	(610)	(2 442 218)	2 441 608
Pierderi nerealizate din vânzarea de valută	0	(761)	761
Total deprecieri	(114 607 365)	(4 180 784)	(110 426 581)

În anul 2013, scăderea generală a valorii de piață a titlurilor deținute în portofoliul în dolari SUA al BCE a avut drept rezultat deprecieri semnificativ mai ridicate față de anul 2012.

## 27 CHELTUIELI NETE CU TAXE ȘI COMISIOANE

	2013 EUR	2012 EUR	Variație EUR
Venituri din taxe și comisioane	25 917	90 314	(64 397)
Cheltuieli cu taxe și comisioane	(2 152 690)	(2 217 422)	64 732
Cheltuieli nete cu taxe și comisioane	(2 126 773)	(2 127 108)	335

În anul 2013, veniturile incluse la această poziție au rezultat din penalitățile aplicate instituțiilor de credit pentru nerespectarea obligației de constituire a rezervelor minime obligatorii. Cheltuielile

au constat în taxele aferente conturilor curente și tranzacțiilor *futures* pe rata dobânzii (a se vedea nota 19 „Contracte *futures* pe rata dobânzii”).

## 28 VENITURI DIN ACȚIUNI PARTICIPATIVE ȘI INTERESE DE PARTICIPARE

La această poziție sunt menționate dividendele aferente acțiunilor deținute la BRI (a se vedea nota 7.2 „Alte active financiare”).

## 29 ALTE VENITURI

Pe parcursul anului 2013, alte venituri au provenit în principal din contribuțiile acumulate ale BCN din zona euro la costurile suportate de BCE în legătură cu un proiect amplu vizând infrastructura pieței.

## 30 CHELTUIELI CU PERSONALUL

Această poziție include cheltuielile cu salariile, alocațiile, asigurările personalului și alte costuri diverse în valoare de 187,3 milioane EUR, comparativ cu 184,6 milioane EUR în anul precedent. Poziția mai cuprinde suma de 53,3 milioane EUR (față de 37,8 milioane EUR în anul 2012) aferentă planurilor de pensii ale BCE, altor beneficii postangajare și altor beneficii pe termen lung (a se vedea nota 13.3 „Diverse”). Cheltuielile cu personalul în valoare de 1,3 milioane EUR (similar anului 2012) aferente construcției noului sediu al BCE au fost capitalizate și nu mai sunt incluse la această poziție.

Salariile și alocațiile, inclusiv indemnizațiile persoanelor aflate în posturi de conducere, sunt calculate, în esență, pe baza grilei de salarizare a Uniunii Europene, fiind, așadar, comparabile cu aceasta.

Membrii Comitetului executiv primesc un salariu de bază și indemnizații suplimentare de reședință și reprezentare. În cazul președintelui, în locul indemnizației de reședință se asigură o reședință oficială aflată în proprietatea BCE. Sub rezerva Condițiilor de angajare a personalului Băncii Centrale Europene, membrii Comitetului executiv au dreptul la alocația pentru gospodărie, alocația pentru copiii aflați în întreținere și alocația școlară, în funcție de situația individuală a acestora. Salariile de bază se impozitează în beneficiul Uniunii Europene, din acestea deducându-se și contribuțiile la sistemele de pensii și de asigurări sociale de sănătate și împotriva accidentelor. Alocațiile nu sunt impozabile și nu sunt luate în considerare la calculul pensiei.

Tabelul următor prezintă salariile de bază ale membrilor Comitetului executiv în anul 2013:<sup>1</sup>

	2013 EUR	2012 EUR
Mario Draghi (președinte)	378 240	374 124
Vitor Constâncio (vicepreședinte)	324 216	320 688
José Manuel González-Páramo (membru al Comitetului executiv până în luna mai 2012)	-	111 345
Peter Praet (membru al Comitetului executiv)	270 168	267 228
Jörg Asmussen (membru al Comitetului executiv din luna ianuarie 2012)	270 168	267 228
Benoît Cœuré (membru al Comitetului executiv din luna ianuarie 2012)	270 168	267 228
Yves Mersch (membru al Comitetului executiv din luna decembrie 2012)	281 833	-
Total	1 794 793	1 607 841

<sup>1</sup> DI Yves Mersch și-a preluat mandatul la data de 15 decembrie 2012. Remunerația aferentă acestuia acumulată până la sfârșitul anului 2012 a fost plătită în luna ianuarie 2013 și este evidențiată la cheltuielile cu personalul pentru exercițiul financiar 2013.

Suma totală a alocațiilor plătite membrilor Comitetului executiv și a contribuțiilor achitate de BCE în numele acestora la sistemul asigurărilor sociale de sănătate și împotriva accidentelor a fost de 526 615 EUR (față de 509 842 EUR în anul anterior).

În plus, beneficiile acordate la numirea în funcție sau încetarea funcției remunerate a membrilor Comitetului executiv s-au ridicat la 44 538 EUR (față de 133 437 EUR în anul 2012). Acestea sunt evidențiate la „Cheltuieli administrative” în contul de profit și pierdere.

De asemenea, se acordă plăți tranzitorii foștilor membri ai Comitetului executiv pe o perioadă limitată după încetarea mandatului. În anul 2013, aceste plăți, alocațiile familiale conexe și contribuțiile BCE la sistemul asigurărilor sociale de sănătate și împotriva accidentelor pentru foștii membri au însumat 618 189 EUR (comparativ cu 1 183 285 EUR în anul anterior). Pensile, inclusiv alocațiile conexe, plătite foștilor membri ai Comitetului executiv sau urmașilor acestora și contribuțiile la sistemul asigurărilor sociale de sănătate și împotriva accidentelor au reprezentat 472 891 EUR (comparativ cu 324 830 EUR în anul 2012).

La sfârșitul anului 2013, numărul efectiv al salariaților în posturi echivalente celor cu normă întreagă se ridică la 1 790,<sup>2</sup> inclusiv 169 în posturi de conducere. Modificările intervenite în numărul salariaților în anul 2013 au fost următoarele:

	2013	2012
Numărul total al salariaților la 1 ianuarie	1 638	1 609
Personal nou-angajat/modificarea statutului contractual	496	370
Demisii/expirarea contractului	(347)	(341)
Creștere/(scădere) netă datorată fracțiunilor de normă variabile	3	0
Numărul total al salariaților la 31 decembrie	1 790	1 638
Număr mediu de salariați	1 683	1 615

### 31 CHELTUIELI ADMINISTRATIVE

Această poziție cuprinde toate celelalte cheltuieli curente vizând închirierea și întreținerea spațiilor, bunuri și consumabile, onorarii plătite, alte servicii și furnituri, precum și cheltuieli cu personalul, inclusiv recrutarea, detașarea, instalarea, formarea și reinstalarea personalului.

### 32 CHELTUIELI CU EMITEREA BANCNOTELOR

Aceste cheltuieli se referă în principal la costurile ocazionate de transportul transfrontalier de bancnote euro între imprimării și BCN, din perspectiva livrărilor de bancnote noi, dar și între BCN, pentru acoperirea deficitelor de bancnote din stocuri excedentare. Aceste costuri sunt suportate de BCE în mod centralizat.

<sup>2</sup> Cu excepția salariaților aflați în concediu fără plată. Acest număr include salariații cu contracte pe durată nedeterminată, pe durată determinată sau pe termen scurt și participanții la Programul pentru absolvenți (*Graduate Programme*) al BCE. Sunt incluși, de asemenea, salariații aflați în concediu medical pe termen lung sau în concediu de maternitate.



President and Governing Council  
of the European Central Bank  
Frankfurt am Main

11 February 2014

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2013, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes (the "Annual Accounts").

*The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the Annual Accounts*

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these Annual Accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended, and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of the Annual Accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

*Auditor's responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on these Annual Accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the Annual Accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Annual Accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the Annual Accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the Annual Accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Board, as well as evaluating the overall presentation of the Annual Accounts.


We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

*Opinion*

In our opinion, the Annual Accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as at 31 December 2013, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Yours sincerely,

Ernst & Young GmbH  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Victor Veger  
Certified Public Accountant



Claus-Peter Wagner  
Wirtschaftsprüfer

**Această pagină, publicată de BCE, reprezintă o traducere neoficială a raportului auditorului extern al BCE.  
În caz de neconcordanță, prevalează versiunea în limba engleză semnată de EY.**

Către președintele și Consiliul guvernatorilor  
Băncii Centrale Europene  
Frankfurt pe Main

11 februarie 2014

Raportul auditorului independent

Am auditat conturile anuale anexate ale Băncii Centrale Europene, care cuprind bilanțul contabil încheiat la data de 31 decembrie 2013, contul de profit și pierdere pentru exercițiul financiar încheiat la această dată, un rezumat al politicilor contabile semnificative, precum și alte note explicative („Conturile anuale”).

*Responsabilitatea Comitetului executiv al Băncii Centrale Europene în ceea ce privește Conturile anuale*

Comitetul executiv este responsabil de elaborarea și prezentarea fidelă a acestor Conturi anuale, în conformitate cu principiile stabilite de Consiliul guvernatorilor și enunțate în Decizia BCE/2010/21 privind conturile anuale ale Băncii Centrale Europene, cu modificările ulterioare. Totodată, Comitetul executiv are responsabilitatea controlului intern, pe care îl consideră necesar în procesul de elaborare a Conturilor anuale, astfel încât acestea să nu conțină anomalii semnificative, cauzate de fraude sau erori.

*Responsabilitatea auditorului*

Responsabilitatea noastră constă în exprimarea unei opinii asupra acestor Conturi anuale pe baza auditului efectuat. Auditul nostru a fost efectuat în conformitate cu Standardele Internaționale de Audit. Aceste standarde prevăd ca auditorul să respecte o serie de cerințe etice, iar auditul să fie planificat și realizat în vederea obținerii unei asigurări rezonabile că respectivele Conturi anuale nu cuprind anomalii semnificative.

Un audit constă în efectuarea procedurilor necesare pentru a obține dovezi în legătură cu sumele și raportările cuprinse în Conturile anuale. Alegerea procedurilor revine auditorului, la fel ca și evaluarea riscurilor unor anomalii semnificative ale Conturilor anuale, cauzate de fraude sau erori. La realizarea acestor evaluări ale riscurilor, auditorul ia în considerare controlul intern efectuat în cadrul entității auditate în ceea ce privește întocmirea și prezentarea fidelă a Conturilor anuale, scopul fiind stabilirea unor proceduri de audit adecvate împrejurărilor, și nu exprimarea unei opinii asupra eficienței controlului intern al entității. Un audit constă, de asemenea, în evaluarea compatibilității politicilor contabile utilizate și a judiciozității estimărilor contabile realizate de Comitetul executiv, precum și în evaluarea prezentării Conturilor anuale în ansamblu.

Considerăm că auditul efectuat constituie o bază adecvată și suficientă pentru exprimarea opiniei noastre.

*Opinia*

În opinia noastră, Conturile anuale redau o imagine fidelă a poziției financiare a Băncii Centrale Europene la data de 31 decembrie 2013, precum și a rezultatelor sale operaționale în exercițiul financiar încheiat la această dată, în conformitate cu principiile stabilite de Consiliul guvernatorilor, enunțate în Decizia BCE/2010/21 privind conturile anuale ale Băncii Centrale Europene, cu modificările ulterioare.

Cu stimă,

Ernst & Young GmbH  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Victor Veger  
Certified Public Accountant

Claus-Peter Wagner  
Wirtschaftsprüfer

## NOTĂ PRIVIND REPARTIZAREA PROFITULUI/ PIERDERILOR

*Prezenta notă nu face parte din situațiile financiare ale BCE aferente exercițiului financiar 2013.*

În conformitate cu articolul 33 din Statutul SEBC, profitul net al BCE se transferă în următoarea ordine:

- (a) o sumă, care urmează a fi stabilită de Consiliul guvernatorilor și care nu poate depăși 20% din profitul net, este transferată la fondul general de rezervă în limita a 100% din capital; și
- (b) profitul net rămas se distribuie acționarilor BCE, proporțional cu cotele vărsate la capital.

În cazul în care BCE înregistrează o pierdere, aceasta poate fi acoperită din fondul general de rezervă al BCE și, dacă este necesar, după adoptarea unei decizii de către Consiliul guvernatorilor, din veniturile monetare obținute în cursul exercițiului financiar respectiv, proporțional cu și până la concurența sumelor alocate BCN în conformitate cu articolul 32.5 din Statutul SEBC.<sup>1</sup>

După efectuarea transferului în contul provizionului de risc, profitul net al BCE pentru anul 2013 a fost de 1 439,8 milioane EUR. În urma unei decizii adoptate de Consiliul guvernatorilor, nu s-a efectuat niciun transfer către fondul general de rezervă și o sumă în valoare de 1 369,7 milioane EUR, aferentă repartizării provizorii a profitului, a fost vărsată BCN din zona euro la data de 31 ianuarie 2014. De asemenea, Consiliul guvernatorilor a decis să raporteze suma de 9,5 milioane EUR ca urmare a ajustării profitului din anii anteriori (a se vedea „Planurile de pensii ale BCE, alte beneficii postangajare și alte beneficii pe termen lung” în notele asupra politicilor contabile) și să repartizeze profitul rămas, în cuantum de 60,6 milioane EUR, BCN din zona euro.

Profitul este repartizat BCN proporțional cu cotele vărsate de acestea la capitalul subscris al BCE. BCN din afara zonei euro nu au dreptul să participe la repartizarea profitului BCE și nici nu sunt răspunzătoare de acoperirea eventualelor pierderi ale BCE.

	2013 EUR	2012 <sup>1)</sup> EUR
Profit aferent exercițiului financiar	1 439 769 100	995 006 635
Repartizarea provizorie a profitului	(1 369 690 567)	(574 627 292)
Profit reportat ca urmare a ajustării profitului din anii anteriori	(9 503 000)	0
Profit aferent exercițiului financiar după repartizarea provizorie a profitului și reportare	60 575 533	420 379 343
Repartizarea profitului rămas	(60 575 533)	(423 403 343)
Total	0	(3 024 000)

1) Sumă recalculată ca urmare a unei modificări a politicilor contabile (a se vedea „Planurile de pensii ale BCE, alte beneficii postangajare și alte beneficii pe termen lung” în notele asupra politicilor contabile).

1) În conformitate cu dispozițiile articolului 32.5 din Statutul SEBC, suma veniturilor monetare ale BCN se repartizează între acestea, proporțional cu cotele vărsate la capitalul BCE.